

27401

**Ausschreibungen - Wettbewerb - Jahr 2022****Autonome Provinz Bozen - Südtirol****Italienisches Schulamt - Bozen****DEKRET DES LANDESDIREKTORS FÜR DIE ITALIENISCHSPRACHIGEN SCHULEN**

vom 12. August 2022, Nr. 10387

**Außerordentlichen Wettbewerbs nach Titeln und Prüfungen für die Einstellung von Lehrpersonal an den italienischsprachigen Mittel- und Oberschulen staatlicher Art der Provinz Bozen (2023/2024 - 2024/2025 - 2025/2026)**

**Bandi - Concorso - Anno 2022****Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige****Intendenza Scolastica Italiana - Bolzano****DECRETO DEL DIRETTORE PROVINCIALE PER LE SCUOLE ITALIANE**

del 12 agosto 2022, n. 10387

**Concorso straordinario per titoli ed esami per il reclutamento di personale docente delle scuole secondarie di I e II grado a carattere statale in lingua italiana della Provincia di Bolzano (2023/2024 - 2024/2025 - 2025/2026)**

Fortsetzung &gt;&gt;&gt;

Continua &gt;&gt;&gt;



Dekret

Decreto

der Landesdirektorin  
des Landesdirektors

della Direttrice provinciale  
del Direttore provinciale

Nr.

N.

10387/2022

17.2 Amt für Aufnahme des Lehrpersonals - Ufficio Assunzione del personale docente

Betreff:

Außerordentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen für die Einstellung von Lehrpersonal an den italienischsprachigen Mittel- und Oberschulen staatlicher Art der Provinz Bozen (2023/2024 - 2024/2025 - 2025/2026).

Oggetto:

Concorso straordinario per titoli ed esami per il reclutamento di personale docente delle scuole secondarie di I e II grado a carattere statale in lingua italiana della Provincia di Bolzano (2023/2024 - 2024/2025 - 2025/2026).



DER LANDESDIREKTOR FÜR DIE  
ITALIENISCHSPRACHIGEN SCHULEN

IL DIRETTORE PROVINCIALE PER LE  
SCUOLE ITALIANE

hat Einsicht genommen in:

das DPR vom 10. Februar 1983, Nr. 89, i.g.F., betreffend die Durchführungsbestimmungen zum Autonomiestatut im Bereich der Schulordnung;

Art. 11 des Landesgesetzes vom 12. Dezember 1996, Nr. 24, der den Hauptschulamtsleiter ermächtigt, Auswahlverfahren für die Aufnahme von Lehr-, Führungs- und Inspektionspersonal auszuschreiben;

das Landesgesetz vom 11. August 1998, Nr. 9, und insbesondere Artikel 48, Absatz 2, das besagt, dass die Prüfungsprogramme für die Wettbewerbe für die Einstellung des Lehrpersonals sowie die Bewertungstabellen und die Zusammensetzung der Kommissionen von der Landesregierung im Einvernehmen mit dem Ministerium für Unterricht festgelegt werden;

Art. 25, Absatz 1 des Landesgesetzes 10. Januar 2022 Nr. 1, der Landesgesetz vom 12. Dezember 1996 Nr. 24 abändert, welches vorsieht, dass die Landesschuldirektion in italienischer Sprache, innerhalb des Schuljahres 2021/2022 gemäß Artikel 48 des Landesgesetzes Nr. 9 vom 11. August 1998 ein außerordentliches Wettbewerbsverfahren nach Titeln und Prüfungen für die unbefristete Aufnahme von Lehrpersonen an den italienischsprachigen Sekundarschulen staatlicher Art ausschreiben kann;

den Beschluss der Landesregierung Nr. 86 vom 8.2.2022, der durch Beschluss der Landesregierung Nr. 384 vom 31.5.2022 abgeändert wurde, mit dem die Prüfungsprogramme die Bewertungstabellen und die Zusammensetzung der Kommissionen des außerordentlichen Wettbewerbes gemäß Art. 25, Absatz 1 des Landesgesetzes 10. Januar 2022, Nr. 1, im Sinne von Art. 48, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 11. August 1998, Nr.9, genehmigt wurden;

den Antrag der Landesschuldirektion Prot. Nr. 131014 vom 11.2.2022 zur Einholung des Einvernehmens und das Antwortschreiben des Bildungsministeriums Prot. Nr 209148 vom 9.3.2022, in dem mitgeteilt wird, dass in Bezug auf den Gegenstand des Einvernehmens, d.h. die Prüfungsprogramme, die Bewertungstabellen und die Zusammensetzung

visto il DPR 10 febbraio 1983, n. 89, con successive modifiche ed integrazioni, concernente norme d'attuazione dello Statuto speciale di autonomia in materia di ordinamento scolastico;

visto l'art. 11 della legge provinciale 12 dicembre 1996, n. 24 che attribuisce al Sovrintendente scolastico la competenza per bandire concorsi per il reclutamento di personale docente, direttivo e ispettivo;

vista la legge provinciale 11 agosto 1998, n. 9 e in particolare l'articolo 48, comma 2, che stabilisce che i programmi di esame dei concorsi per l'assunzione del personale docente, nonché le tabelle di valutazione e la composizione delle commissioni, vengono stabiliti dalla Giunta Provinciale, d'intesa con il Ministero dell'Istruzione;

visto l'art. 25, comma 1 della legge provinciale 10 gennaio 2022, n. 1 di modifica della legge provinciale 12 dicembre 1996, n. 24, che stabilisce che entro l'anno scolastico 2021/2022, la direzione provinciale Scuole in lingua italiana, nel rispetto dell'art. 48 della legge provinciale 11 agosto 1998, n. 9, può bandire un concorso straordinario per titoli ed esami per l'assunzione di docenti a tempo indeterminato nella scuola secondaria di I e II grado a carattere statale in lingua italiana;

vista la delibera della Giunta Provinciale n. 86 del 8.2.2022, modificata con delibera della Giunta provinciale n. 384 del 31.5.2022 che approva i programmi di esame, le tabelle di valutazione e le modalità di composizione delle commissioni del concorso straordinario di cui all'art. 25, comma 1 della legge provinciale 10 gennaio 2022, n. 1, ai sensi dell'art. 48, comma 2 della legge provinciale 11 agosto 1998, n. 9;

vista la richiesta d'intesa della direzione provinciale Scuole prot. n. 131014 dell'11.2.2022 e la lettera di risposta del Ministero dell'Istruzione prot. n 209148 del 9.3.2022, con cui ha comunicato che, per quanto riguarda l'oggetto dell'intesa, ovvero i programmi di esame, le tabelle di valutazione e la composizione delle commissioni per la



der Kommissionen zur Durchführung des außerordentlichen Wettbewerbs gemäß Art. 25, Absatz 1 des Landesgesetzes Nr. 1 vom 10.1.2022 wurden keine besonderen Hindernisse festgestellt; für die Ausstellung des Einvernehmens wurden jedoch bestimmte Änderungen der Zugangsvoraussetzungen und der Durchführungsverfahren des Wettbewerbs, die in demselben Landesgesetz festgelegt sind, gefordert;

hat festgestellt, dass die Landesschuldirektion mit Schreiben Prot. Nr. 225095 vom 14.3.2022 gegenüber dem Bildungsministerium verpflichtet hat, die geforderten Änderungen am entsprechenden Landesgesetz vorzunehmen;

hat festgestellt, dass die vom Bildungsministerium geforderten Änderungen durch Artikel 11 des Landesgesetzes Nr. 9 vom 3.8.2022 umgesetzt wurden und somit das unter dem obigen Punkt erwähnte Einvernehmen in jeder Hinsicht erreicht wurde;

hat weiters Einsicht genommen in das Gesetz vom 13. Juli 2015 Nr. 107 „Neuregelung des nationalen Bildungssystems und Übertragung der Befugnisse zur Neuordnung der geltenden Gesetzesbestimmungen an die Regierung“;

das Ministerialdekret Nr. 616 vom 10. August 2017, das das Verfahren zum Erwerb der 24 ECTS festlegt, die für die Teilnahme an Wettbewerben für Lehrpersonen erforderlich sind;

das Legislativdekret vom 16. April 1994, Nr. 297, mit welchem der Einheitstext der geltenden Gesetzesbestimmungen im Bereich Unterricht an den Schulen aller Schulstufen genehmigt wurde;

das DPR vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, Einheitstext der Gesetze und Verordnungen im Bereich der Verwaltungsunterlagen;

das gesetzesvertretende Dekret vom 30. März 2001, Nr. 165 i.g.F. betreffend „Allgemeine Bestimmungen über die Arbeitsverhältnisse bei öffentlichen Verwaltungen“;

das Legislativdekret vom 11 April 2006, Nr. 198, betreffend „Gesetzbuch über Chancengleichheit zwischen Mann und Frau, gemäß Art. 6 des Gesetzes Nr. 246 vom 28. November 2005“;

das Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 i.g.F., über die Regelung des Verwaltungs-

realizzazione del concorso straordinario di cui all'art. 25, comma 1 della L.P. 10.1.2022, n. 1, non sono stati rilevati motivi ostativi, ma che per il rilascio dell'intesa richiede alcune modifiche riferite ai requisiti d'accesso e alle modalità di svolgimento del concorso stabilite con la medesima legge provinciale;

considerato che la direzione provinciale Scuole con lettera prot. nr. 225095 del 14.3.2022 si è impegnata nei confronti del Ministero dell'Istruzione ad apportare alla relativa legge provinciale le modifiche richieste;

considerato che le modifiche richieste dal Ministero dell'Istruzione sono state attuate con l'art. 11 della legge provinciale n. 9 del 3.8.2022 e che pertanto l'intesa di cui al punto precedente è raggiunta a tutti gli effetti;

vista la Legge 13 luglio 2015, n. 107 “Riforma del sistema nazionale di istruzione e formazione e delega per il riordino delle disposizioni legislative vigenti”;

visto il Decreto Ministeriale n. 616 del 10 agosto 2017 che stabilisce le modalità per acquisire i 24 CFU richiesti per la partecipazione ai concorsi per il personale docente;

visto il decreto legislativo 16 aprile 1994, n. 297, con il quale è stato approvato il Testo Unico delle disposizioni legislative vigenti in materia di istruzione, relative alle scuole di ogni ordine e grado;

visto il DPR 28 dicembre 2000, n. 445 recante il testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa;

visto il decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165, recante “Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche” e successive modificazioni;

visto il decreto legislativo 11 aprile 2006, n. 198, recante “Codice delle pari opportunità tra uomo e donna, a norma dell'art. 6 della legge 28 novembre 2005, n. 246”;

vista la legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 e successive modifiche recante la disciplina del



verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen;

den ET des Landeskollektivertrages für das Lehrpersonal der Provinz Bozen vom 23/04/2003 in geltender Fassung;

hat weiters festgestellt, dass in den Schuljahren 2023/2024, 2024/2025 und 2025/2026 eine Verfügbarkeit für diesen Wettbewerb von insgesamt 71 Lehrstellen geschätzt wird, und dass, falls die jährlich für die Aufnahme vorgesehenen Stellen nicht verfügbar sind, die Einstellung der Gewinner in die Stammrolle auch nach dem Schuljahr 2025/2026 bis zum Auslauf der Rangliste erfolgen kann;

in Übereinstimmung mit Artikel 12 Absatz 2/Septies des Landesgesetzes Nr. 24 vom 12. Dezember 1996, der vorsieht, dass bei der unbefristeten Aufnahme die geltenden Wettbewerbsranglisten für das Lehrpersonal der italienischsprachigen Mittel- und Oberschulen bis zur Ausschöpfung der Ranglisten in der chronologischen Reihenfolge der Durchführung des Auswahlverfahrens angewandt werden, d.h. vom ältesten bis zum neuesten;

hat Einsicht genommen in die beiliegende Ausschreibung.

hat festgestellt, dass die Schulgewerkschaften am 10.8.2022 informiert wurden;

in der Erwägung, dass der Landesdirektor für die italienischsprachigen Schulen staatlicher Art gemäß Artikel 7 Absatz 2, Buchstabe b) des DPP Nr. 20 vom 16.7.2018 die im Autonomiestatut und in den Durchführungsbestimmungen vorgesehenen Funktionen des Hauptschulamtsleiters ausübt, und

### verfügt

1. Die beiliegende Ausschreibung des außerordentlichen Wettbewerbs nach Titeln und Prüfungen zur Besetzung von freien und verfügbaren Stellen an den italienischsprachigen Schulen der Provinz Bozen in den Schuljahren 2023/2024, 2024/2025 und 2025/2026. Falls die jährlich für die Aufnahme vorgesehenen Stellen nicht verfügbar sind, kann die Einstellung der Gewinner in die Stammrolle auch nach dem Schuljahr 2025/2026 bis zum Auslauf der Rangliste

procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi;

visto il TU del Contratto collettivo provinciale del personale docente della Provincia di Bolzano del 23 aprile 2003;

considerato, che per gli anni scolastici 2023/2024, 2024/2025 e 2025/2026 è stata stimata la previsione di effettiva disponibilità di posti vacanti e disponibili da destinare al presente concorso, per un totale di 71 unità e che, in caso di incapienza dei posti destinati annualmente alle assunzioni, le immissioni in ruolo dei vincitori possono essere disposte anche successivamente all'anno scolastico 2025/2026, sino all'esaurimento della graduatoria;

considerato l'art. 12, comma 2/septies della Legge provinciale 12 dicembre 1996 n. 24 che prevede che al fine dell'assunzione a tempo indeterminato, le vigenti graduatorie concorsuali per il personale docente delle scuole secondarie di primo e secondo grado in lingua italiana sono utilizzate fino al loro esaurimento, in ordine cronologico di effettuazione della procedura selettiva, dalla meno recente alla più recente;

visto l'allegato bando di concorso;

informate le Organizzazioni sindacali della scuola in data 10.8.2022;

considerato che il direttore provinciale per le scuole a carattere statale in lingua italiana esercita le funzioni di Sovrintendente scolastico previste dallo Statuto d'autonomia e dalle relative norme di attuazione ai sensi dell'art. 7, comma 2, lettera b) del DPP n. 20 del 16.7.2018;

### decreta

1. L'allegato bando di concorso straordinario per titoli ed esami per il reclutamento del personale docente delle scuole secondarie di primo e secondo grado a carattere statale in lingua italiana nella provincia autonoma di Bolzano, per posti vacanti e disponibili per gli anni scolastici 2023/2024, 2024/2025 e 2025/2026. In caso di incapienza dei posti destinati annualmente alle assunzioni, le immissioni in ruolo dei vincitori possono essere disposte anche successivamente all'anno scolastico 2025/2026, sino all'esaurimento della



erfolgen.

2. Dieses Dekret gemäß Artikel 20 des Dekretes des Landeshauptmanns vom 02. September 2013, Nr. 22 im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol, und auf der Homepage des Italienischen Schulamtes <http://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/scuola-italiana/> zu veröffentlichen.

DER LANDESDIREKTOR FÜR DIE  
ITALIENISCHSPRACHIGEN SCHULEN

Vincenzo Gullotta

graduatoria.

2. Di provvedere alla pubblicazione del presente decreto nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige ai sensi dell'art. 20 del decreto del Presidente della Provincia 2 settembre 2013, n. 22 e sul sito internet dell'Intendenza scolastica italiana <http://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/scuola-italiana/> .

IL DIRETTORE PROVINCIALE PER LE  
SCUOLE ITALIANE

**Anlage**

**Außerordentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen für die Einstellung von Lehrpersonal an den italienischsprachigen Mittel- und Oberschulen staatlicher Art der Provinz Bozen (2023/2024 – 2024/2025 – 2025/2026).**

**Art. 1**

Wettbewerb: Stellen, Lehrstühle und Organisation

1. Es wird auf Landesebene ein außerordentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen zur Besetzung von freien und verfügbaren Stellen an den italienischsprachigen Schulen der Provinz Bozen für die Schuljahre 2023/2024, 2024/2025 und 2025/2026 ausgeschrieben.

Falls die jährlich für die Aufnahme vorgesehenen Stellen nicht verfügbar sind, kann die Einstellung der Gewinner in die Stammrolle auch nach dem Schuljahr 2025/2026 bis zum Auslauf der Rangliste erfolgen.

2. Die Anzahl der 71 auf Landesebene ausgeschrieben Stellen wird gemäß folgender Tabelle festgelegt:

1. A001 - Kunst – Mittelschule – 3 Stellen
2. A011 – Literarische Fächer und Latein – 4 Stellen
3. A012 - Literarische Fächer - 1 Stelle
4. A015 - Sanitätstechnologien – 1 Stelle
5. A017 - Zeichnen und Kunstgeschichte – 1 Stelle
6. A018 - Philosophie und Humanwissenschaften – 3 Stellen
7. A020 - Physik – 1 Stelle
8. A022 - Italienisch, Geschichte, Geografie in der Mittelschule – 2 Stellen
9. A026 - Mathematik – 2 Stellen
10. A027 - Mathematik und Physik – 3 Stellen
11. A028 - Mathematik und Naturwissenschaften – Mittelschule - 5 Stellen
12. A030 - Musik – Mittelschule – 4 Stellen
13. A034 - Chemie – 2 Stellen
14. A037 - Bauwesen, Technologien und technisches Zeichnen – 2 Stellen
15. A040 - Elektronik und Elektrotechnik – 1 Stelle
16. A041 - Informatik – 1 Stelle
17. A042- Mechanik – 2 Stellen

**Allegato**

**Concorso straordinario per titoli ed esami per il reclutamento di personale docente delle scuole secondarie di I e II grado a carattere statale in lingua italiana della Provincia di Bolzano (2023/2024 – 2024/2025 – 2025/2026).**

**Art. 1**

Concorso: posti, cattedre e organizzazione

1. È indetto un concorso straordinario per titoli ed esami su base provinciale per il reclutamento del personale docente delle scuole secondarie di I e II grado a carattere statale in lingua italiana nella provincia autonoma di Bolzano, per posti vacanti e disponibili per gli anni scolastici 2023/2024, 2024/2025 e 2025/2026.

In caso di incapienza dei posti destinati annualmente alle assunzioni, le immissioni in ruolo dei vincitori possono essere disposte anche successivamente all'anno scolastico 2025/2026, fino all'esaurimento della rispettiva graduatoria.

2. Il numero dei 71 posti messi a concorso a livello provinciale è determinato secondo la seguente tabella:

1. A001 - Arte e immagine nella scuola secondaria di I grado – 3 posti
2. A011 - Discipline letterarie e latino – 4 posti
3. A012 - Discipline letterarie - 1 posto
4. A015 - Discipline sanitarie – 1 posto
5. A017 - Disegno e storia dell'arte – 1 posto
6. A018 - Filosofia e Scienze umane – 3 posti
7. A020 – Fisica – 1 posto
8. A022 - Italiano, storia, geografia – 2 Posti
9. A026 - Matematica – 2 posti
10. A027 - Matematica e Fisica – 3 posti
11. A028 - Matematica e scienze – 5 posti
12. A030 - Musica nella scuola secondaria di I grado – 4 posti
13. A034 - Scienze e tecnologie chimiche – 2 posti
14. A037 - Scienze e tecnologie delle costruzioni, tecnologie e tecniche di rappresentazione grafica – 2 posti
15. A040 - Scienze e tecnologie elettriche ed elettroniche – 1 posto
16. A041 - Scienze e tecnologie informatiche – 1 posto
17. A042- Scienze e tecnologie meccaniche – 2 posti



- 18.A048 - Bewegung und Sport – Oberschule – 3 Stellen  
 19.A049 - Bewegung und Sport – Mittelschule – 3 Stellen  
 20.A050 - Biologie, Chemie und Erdwissenschaften – 5 Stellen  
 21.A051 - Agrarwissenschaften – 1 Stelle  
 22.A060 - Technik – Mittelschule – 5 Stellen  
 23.B003 - Laborunterricht Physik – 1 Stelle  
 24.B006 - Übungen in Zahntechnik – 2 Stellen  
 25.B012 - Laborunterricht für Chemie und Mikrobiologie – 1 Stelle  
 26.B014 - Laborunterricht Bauwesen – 1 Stelle  
 27.B015 - Laborunterricht Elektronik und Elektrotechnik – 3 Stelle  
 28.B016 - Laborunterricht Informatik – 1 Stelle  
 29.B017 - Laborunterricht Mechanik – 1 Stelle  
 30.AA24 - Französisch – Oberschulen – 1 Stelle  
 31.AB24 - Englisch – Oberschule – 3 Stellen  
 32.AB25 - Englisch – Mittelschule – 1 Stelle  
 33.BB02 - Konversation Fremdsprache (ENGLISH) - 1 Stelle

**Art. 2****Besondere Zulassungsvoraussetzungen**

1. Zugelassen zum Wettbewerbsverfahren für die Aufnahme von Lehrkräften der Mittel- und Oberschulen für die in Absatz 1 genannten Wettbewerbsklassen sind Bewerber/innen italienischer oder ladinischer Muttersprache, die zu dem in der Ausschreibung vorgesehenen Termin zur Einreichung des Zulassungsantrages und bei sonstigem Ausschluss folgende besondere Voraussetzungen gemeinsam erfüllen:

a) Lehrkräfte an Mittel- und Oberschulen sein, die in den für das Schuljahr 2021/2022 gültigen Schulranglisten der Autonomen Provinz Bozen eingetragen sind;

b) in Besitz der Lehrbefähigung sein bzw. über den entsprechenden Studientitel für den Unterricht in der Wettbewerbsklasse, für die man sich bewirbt, sowie der 24 universitären Kreditpunkte (ECTS), die im Ministerialdekret Nr. 616 vom 10. August 2017 vorgeschrieben sind, die in curricularer, zusätzlicher oder extracurricularer Form in den Bereichen

- 18.A048 - Scienze motorie e sportive negli istituti di istruzione secondaria di II grado – 3 posti  
 19.A049 - Scienze motorie e sportive nella scuola secondaria di I grado – 3 posti  
 20.A050 - Scienze naturali chimiche e biologiche – 5 posti  
 21.A051 - Scienze, tecnologie e tecniche agrarie – 1 posto  
 22.A060 – Tecnologia – 5 posti  
 23.B003 – Laboratorio di fisica – 1 posto  
 24.B006 - Laboratorio di odontotecnica – 2 posti  
 25.B012 - Laboratori di scienze e tecnologie chimiche e microbiologiche – 1 posto  
 26.B014 - Laboratori di scienze e tecnologie delle costruzioni – 1 posto  
 27.B015 - Laboratori di scienze e tecnologie elettriche ed elettroniche – 3 posti  
 28.B016 - Laboratori di scienze e tecnologie informatiche – 1 posto  
 29.B017 - Laboratori di scienze tecnologie meccaniche – 1 posto  
 30.AA24 - Lingue e culture straniere negli istituti di istruzione secondaria di II grado (FRANCESE) – 1 posto  
 31.AB24 - Lingue e culture straniere negli istituti di istruzione secondaria di II grado (INGLESE) – 3 posti  
 32.AB25 - Lingua inglese e seconda lingua comunitaria nella scuola secondaria di primo grado (INGLESE) - 1 posto  
 33.BB02 - Conversazione in lingua straniera (INGLESE) - 1 posto

**Art. 2****Requisiti specifici di ammissione**

1. Sono ammessi a partecipare alla procedura concorsuale per il reclutamento di personale docente della scuola secondaria di primo e secondo grado per le classi di concorso di cui al comma 1, i candidati di madrelingua italiana oppure ladina in possesso congiuntamente, alla data prevista dal bando per la presentazione della domanda, dei seguenti requisiti specifici, a pena d'esclusione:

a) essere docenti delle scuole secondarie di I e II grado, iscritti nelle graduatorie di istituto della Provincia autonoma di Bolzano, valide per l'anno scolastico 2021/2022;

b) dell'abilitazione all'insegnamento oppure in alternativa del titolo di studio valido per l'accesso all'insegnamento per la classe di concorso per cui si concorre, congiunto ai 24 crediti formativi universitari (CFU), di cui al Decreto Ministeriale n. 616 del 10 agosto 2017, acquisiti in forma curricolare, aggiuntiva o extra curricolare nelle discipline antropo-psico-pedagogiche e nelle



Anthropologie, Psychologie, Pädagogik und Methodik-Didaktik erworben wurden, wobei jedenfalls der Besitz von mindestens sechs Kreditpunkten in mindestens drei der folgenden Fachbereiche garantiert wird: Pädagogik, Sonderpädagogik und Inklusionsdidaktik; Psychologie; Anthropologie; Methodik-Didaktik.

c) zwischen dem Schuljahr 2012/2013 und dem Schuljahr 2021/2022 mindestens drei Jahre Dienst in staatlichen Sekundarschulen oder Sekundarschulen staatlicher Art abgeleistet haben, die als solche gemäß Artikel 11 Absatz 14 des Gesetzes vom 3. Mai 1999, Nr. 124, bewertet werden können. Der Dienst, der auf einer Stelle für Stützunterricht erbracht wurde, ist für die Teilnahme am außerordentlichen Verfahren für die Wettbewerbsklasse gültig, unbeschadet der Bestimmungen laut Buchstabe d). Der von einer Lehrperson im Besitz eines gültigen Studientitels für die Wettbewerbsklasse AB25 geleistete Dienst auf einer Stelle für Englisch in der Primarstufe gilt als spezifische Dienstleistungen für die Wettbewerbsklasse AB25;

d) mindestens eines der unter den in Buchstabe c) genannten Dienstjahre in der jeweiligen Wettbewerbsklasse, für die man sich bewirbt, geleistet haben.

2. Mit Vorbehalt sind auch jene Antragsteller zugelassen, die den Zugangstitel zur Wettbewerbsklasse im Ausland erworben haben, und jedenfalls den entsprechenden Antrag zur Anerkennung gemäß geltenden Bestimmungen innerhalb der Frist für die Einreichung des Teilnahmeantrages am Wettbewerbsverfahren eingereicht haben. Der Vorbehalt wird positiv aufgelöst, sobald die von der zuständigen Struktur des Bildungsministeriums angewandte Maßnahme ergriffen wird, oder, im Falle einer Ablehnung, mit Ausschluss aus dem Verfahren oder Streichung aus der Rangliste.

3. Die Bewerber müssen zudem die allgemeinen Voraussetzungen für den Zugang zum Dienst in den öffentlichen Verwaltungen erfüllen, die im Dekret des Präsidenten der Republik vom 9. Mai 1994, Nr. 487 festgelegt sind.

4. Die Kandidaten sind mit Vorbehalt der Überprüfung der Zugangsvoraussetzungen zum Wettbewerb zugelassen. Falls mangelnde Voraussetzungen festgestellt werden, verfügt das Italienische Schulamt in jeder Durchführungsphase des Wettbewerbes den sofortigen Ausschluss der betroffenen Bewerber.

### Art. 3

Zulassungsgesuch: Termin und Modalitäten zur

metodologie e tecnologie didattiche, garantendo comunque il possesso di almeno sei crediti in ciascuno di almeno tre dei seguenti ambiti disciplinari: pedagogia, pedagogia speciale e didattica dell'inclusione; psicologia; antropologia; metodologie e tecnologie didattiche.

c) tra l'anno scolastico 2012/2013 e l'anno scolastico 2021/2022, abbiano svolto almeno tre annualità di servizio nelle istituzioni scolastiche statali o a carattere statale, valutabili come tali ai sensi dell'articolo 11, comma 14, della legge 3 maggio 1999, n. 124. Il servizio svolto su posto di sostegno è considerato valido ai fini della partecipazione alla procedura straordinaria per la classe di concorso, fermo restando quanto previsto alla lettera d). Il servizio svolto su posto di inglese alla primaria dai docenti in possesso di titolo di studio valido per la classe di concorso AB25 è considerato servizio specifico per la classe di concorso AB25;

d) abbiano svolto almeno un anno di servizio tra quelli di cui alla lettera c), nella specifica classe di concorso per la quale si concorre.

2. Sono ammessi con riserva coloro che, avendo conseguito all'estero il titolo di accesso alla classe di concorso, abbiano comunque presentato la relativa domanda di riconoscimento ai sensi della normativa vigente, entro il termine per la presentazione delle istanze per la partecipazione alla procedura concorsuale. La riserva si scioglie positivamente a far data dall'adozione del provvedimento di riconoscimento adottato dalla competente struttura del Ministero dell'istruzione, ovvero, in caso di diniego, con l'esclusione dalla procedura o depennamento dalla graduatoria.

3. I candidati devono altresì possedere i requisiti generali di accesso agli impieghi nelle pubbliche amministrazioni richiesti dal decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487.

4. I candidati sono ammessi al concorso con riserva di accertamento del possesso dei requisiti di ammissione. In caso di carenza dei requisiti di ammissione, l'Intendenza scolastica italiana dispone l'esclusione immediata dei candidati, in qualsiasi momento della procedura concorsuale.

### Art. 3

Domanda di ammissione: termine e modalità di



## Einreichung

1. die einzelnen Kandidaten/innen können sich an diesem außerordentlichen Wettbewerb **nur für eine einzige Wettbewerbsklasse** bewerben, für die sie mindestens ein Dienstjahr geleistet haben.

2. Das Zulassungsgesuch zum Wettbewerbsverfahren, das auf stempelfreiem Papier gemäß dem Formular "Außerordentlicher Wettbewerb 2022" zu erstellen ist, ist unter folgendem Link abrufbar: <http://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/scuola-italiana/>

Das Zulassungsgesuch zum Wettbewerbsverfahren **muss** bei sonstigem Ausschluss **von den Bewerbern/innen unterzeichnet werden** und per zertifizierter E-Mail dem Italienischen Schulamt an folgende Pec-Adresse: [assunzionedocenti@pec.prov.bz.it](mailto:assunzionedocenti@pec.prov.bz.it) ,

bzw. mittels gewöhnlicher E-Mail an folgende E-Mail-Adresse: [assunzionedocenti@provincia.bz.it](mailto:assunzionedocenti@provincia.bz.it)

wobei **in beiden Fällen** eine Kopie eines Erkennungsausweises im Anhang beigelegt wird, **innerhalb der Ausschlussfrist von 30 Tagen nach Veröffentlichung der vorliegenden Ausschreibung im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol eingereicht werden. Die Gesuche müssen innerhalb 24:00 Uhr des Tages, an dem der oben genannte Termin verfällt einlangen.**

**Auf andere Weise eingereichte Bewerbungen werden nicht berücksichtigt und als unzulässig betrachtet.**

Falls die Frist für die Einreichung des Antrags an einem Samstag oder einem Feiertag abläuft, wird die Frist auf den nächsten Werktag verlängert.

Sollte ein Bewerber innerhalb der in der Ausschreibung festgelegten Fristen mehr als eine Bewerbung einreichen, so wird von der Schulverwaltung nur die zuletzt eingegangene Bewerbung als gültig betrachtet.

3. Für die Teilnahme am Wettbewerbsverfahren sind, gemäß Art. 1 Abs. 111 des Gesetzes Nr. 107/2015, Bearbeitungsgebühren in Höhe von 50,00 (fünfzig) Euro, zu entrichten.

Die Zahlung kann ausschließlich mittels pagoPA-Systems über das ePays-Portal (<https://it.epays.it/>) erfolgen und zwar durch die Wahl:

- Bereich "Online-Zahlungen pagoPA"
- Einrichtung: "Autonome Provinz Bozen",
- Dienstleistung: „Verwaltungsgebühren“
- Art der Zahlung: „Wettbewerbe Italienisches Schulamt“,
- Beschreibung **„Außerordentlicher Wettbewerb 2022“** und Ausfüllen der Felder des Formulars.

## presentazione

1. Ciascun candidato può partecipare al presente concorso straordinario per **una sola classe di concorso**, per la quale abbia maturato almeno un'annualità di servizio.

2. La domanda di ammissione alla procedura concorsuale, redatta su carta semplice, conformemente al modulo "Concorso straordinario 2022" è disponibile al seguente link <http://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/scuola-italiana/>.

La domanda di ammissione alla procedura concorsuale, a pena d'esclusione, **deve essere sottoscritta dai candidati** ed inviata all'Intendenza scolastica italiana mediante posta elettronica certificata all'indirizzo Pec: [assunzionedocenti@pec.prov.bz.it](mailto:assunzionedocenti@pec.prov.bz.it)

oppure inviata tramite posta elettronica ordinaria all'indirizzo mail: [assunzionedocenti@provincia.bz.it](mailto:assunzionedocenti@provincia.bz.it)

allegando **in entrambi i casi** copia di un documento di riconoscimento,

**entro il termine perentorio di 30 giorni dalla data di pubblicazione del presente bando sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol. La domanda di ammissione deve pervenire entro le ore 24:00 del giorno di scadenza indicato.**

**Le istanze presentate con modalità diverse non saranno prese in considerazione e saranno considerate irricevibili.**

Se il termine per la presentazione della domanda scade nel giorno di sabato o festivo il termine è prorogato di diritto al primo giorno lavorativo successivo.

Nel caso il candidato presenti più domande nei termini stabiliti dal bando, l'Amministrazione scolastica considererà valida esclusivamente l'ultima domanda pervenuta in ordine di tempo.

3. Per la partecipazione alla procedura concorsuale è dovuto, ai sensi dell'articolo 1, comma 111 della Legge n. 107/2015, il pagamento di un diritto di segreteria pari ad euro 50,00 (cinquanta).

Il pagamento deve essere effettuato esclusivamente tramite il sistema pagoPA utilizzando il portale ePays (<https://it.epays.it/>) e scegliendo:

- la sezione "Pagamenti Online pagoPA",
- l'Ente "Provincia Autonoma di Bolzano",
- il servizio "Spese diritti amministrativi",
- la tipologia di versamento "Concorsi Intendenza scolastica Italiana",
- indicare la causale **"Concorso straordinario 2022"** e compilare i campi presenti nella



maschera.

4. Die Kandidaten müssen, bei sonstigem Ausschluss, auf dem beim italienischen Schulamt einzureichenden Gesuch, zusätzlich zur Erfüllung der in Artikel 2 genannten besonderen Voraussetzungen, unter eigener Verantwortung gemäß Artikeln 46 und 47 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 und im Bewusstsein der Folgen nicht wahrheitsgemäßer Erklärungen gemäß Artikeln 75 und 76 des DPR vom 28. Dezember 2000 Nr. 445, folgendes angeben und erklären:

a) Nachname und Vorname (verheiratete Frauen geben den ledigen Nachnamen an);

b) Geburtsdatum, Geburtsort, Wohnsitz und Steuernummer;

c) den Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft oder der Staatsbürgerschaft eines Staates der Europäischen Union oder das Bestehen der Voraussetzungen gemäß Art. 7 des Gesetzes vom 6. August 2013, Nr. 97;

d) die Gemeinde, in deren Wählerlisten sie eingetragen sind oder die Begründung der fehlenden Eintragung oder der Löschung aus den Listen;

e) die körperliche Eignung für die Ausübung der Funktion als Lehrperson;

f) eventuelle strafrechtliche Verurteilungen (auch im Falle von Amnestie, Straferlass oder gerichtlicher Verzeihung) und eventuelle anhängige Strafverfahren in Italien und im Ausland. Die genannte Erklärung muss bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb dem Gesuch abgegeben werden, auch wenn sie negativ ist;

g) nicht wegen andauernder, unzureichender Arbeitsleistung vom öffentlichen Dienst enthoben oder suspendiert worden zu sein und nicht von einer anderen staatlichen Verwaltung gemäß geltender Bestimmungen entlassen worden zu sein, weil die Stelle aufgrund gefälschter Unterlagen oder gesetzeswidriger Mittel erlangt oder weil der individuelle Arbeitsvertrag aufgrund gefälschter Unterlagen unterzeichnet wurde; in anderen Fällen muss der/die Bewerber/in den Grund der Auflösung des Arbeitsverhältnisses angeben;

h) im Besitz der gemäß Art. 5, Absätze 4 und 5 des DPR vom 9. Mai 1994, Nr. 487 vorgesehenen Titel zu sein, aufgrund deren bei gleichem Prüfungsergebnis oder bei gleichem Prüfungsergebnis und Bewertungsunterlagen, eine vorrangige Position bestimmt wird. Diese

4. Nella domanda di partecipazione, a pena di esclusione, oltre al possesso dei requisiti specifici previsti dall'art. 2, i candidati devono indicare e dichiarare, sotto la loro responsabilità, ai sensi degli articoli 46 e 47 del decreto del presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445 e consapevoli delle conseguenze derivanti da dichiarazioni mendaci ai sensi degli articoli 75 e 76 del medesimo decreto:

a) il cognome ed il nome (le coniugate indicheranno solo il cognome di nascita);

b) la data, il luogo di nascita, la residenza e il codice fiscale;

c) il possesso della cittadinanza italiana ovvero della cittadinanza di uno degli stati membri dell'Unione Europea ovvero il sussistere delle condizioni di cui all'articolo 7 della legge 6 agosto 2013, n. 97;

d) il comune nelle cui liste elettorali sono iscritti ovvero i motivi della mancata iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;

e) di essere fisicamente idoneo allo svolgimento delle funzioni proprie del docente;

f) le eventuali condanne penali riportate (anche se sono stati concessi amnistia, indulto, condono o perdono giudiziale) e gli eventuali procedimenti penali pendenti, in Italia e all'estero. Tale dichiarazione deve essere resa anche se negativa, pena l'esclusione dal concorso;

g) di non essere stato destituito o dispensato dall'impiego presso una pubblica amministrazione per persistente insufficiente rendimento e di non essere stato licenziato da altro impiego statale ai sensi della normativa vigente, per aver conseguito l'impiego mediante produzione di documenti falsi e, comunque, con mezzi fraudolenti, ovvero per aver sottoscritto il contratto individuale di lavoro a seguito della presentazione di documenti falsi; in caso contrario il candidato deve indicare la causa di risoluzione del rapporto d'impiego;

h) il possesso di titoli previsti dall'articolo 5, commi 4 e 5, del DPR 9 maggio 1994, n. 487, che, a parità di merito o a parità di merito e titoli, danno luogo a preferenza. I titoli devono essere posseduti alla data di scadenza del termine di presentazione della domanda;



Titel müssen innerhalb der für die Einreichung des Gesuchs festgelegten Frist erworben werden;

i) die Adresse mit Postleitzahl, Telefonnummer und E-Mail-Adresse oder zertifizierte E-Mail-Adresse, an welche den Kandidaten die Informationen bezüglich des Wettbewerbs zugestellt werden sollen, mit der Verpflichtung, allfällige Änderungen der Verwaltung rechtzeitig mitzuteilen;

j) im Falle von Behinderungen oder spezifischer Lernstörungen, die im Sinne der Art. 4 und 20 des Gesetzes vom 5. Februar 1992, Nr. 104 benötigten Hilfsmittel oder die eventuell zusätzlich benötigte Zeit zum Absolvieren der Prüfungen. Der Ablauf der Prüfung kann telefonisch vereinbart werden. Über die erzielte Vereinbarung erstellt das italienische Schulamt einen Kurzbericht und sendet diesen den Betroffenen zu.

Die Dokumente in Bezug auf die Behinderung müssen dem Teilnahmeantrag beigefügt werden. Auf jeden Fall kann die zusätzlich gewährte Zeit 30% der für die Prüfungen vorgesehenen Zeit nicht überschreiten.

k) die Wettbewerbsklasse bzw. die Wettbewerbsklassen, für die die Lehrperson in den Ranglisten der Schulen der Provinz Bozen für das Schuljahr 2021/2022 eingetragen ist;

l) die Wettbewerbsklasse, für die die Lehrperson am Wettbewerb teilnimmt;

m) die Bewertungsunterlagen gemäß Ressort-Dekret Nr. 510 vom 23.04.2020 in geltender Fassung;

n) die Zustimmung zur Verarbeitung der persönlichen Daten zum Zweck und mit den Verfahrensweisen gemäß Verordnung Nr. 2016/679/EU des Europäischen Parlaments vom 27. April 2016 "GDPR", und Legislativdekret vom 30. Juni 2003, Nr. 196 i.g.F.;

o) im Besitz der gemäß Art. 5, Absatz 3 des DPR vom 9. Mai 1994, Nr. 487 vorgesehenen Titel zu sein;

p) die italienische oder ladinische Muttersprache; unbeschadet der Bestimmungen laut Artikel 2 Absatz 4 des Landesgesetzes Nr. 6/2000.

q) nur für Bewerber/Innen ladinischer Muttersprache (Art. 12 DPR Nr. 89/1983):  
- in Besitz des Dreisprachigkeitsnachweises bezogen auf den entsprechenden Hochschulabschluss gemäß D.P.R. Nr.

i) l'indirizzo comprensivo di codice di avviamento postale, il numero telefonico nonché il recapito di posta elettronica o l'indirizzo di posta elettronica certificata, presso cui chiede di ricevere le comunicazioni relative al concorso, con l'impegno di far conoscere tempestivamente le variazioni all'Amministrazione;

j) se disabili ovvero affetti da disturbi specifici di apprendimento, la loro condizione, specificando ai sensi degli articoli 4 e 20 della legge 5 febbraio 1992, n. 104, ausili e tempi aggiuntivi eventualmente necessari per lo svolgimento delle prove come risultanti da certificazione rilasciata da una competente struttura sanitaria. Le modalità di svolgimento della prova possono essere concordate telefonicamente. Dell'accordo raggiunto l'Intendenza scolastica italiana redige un sintetico verbale che invia all'interessato. La documentazione relativa alla disabilità va allegata in fase di presentazione della domanda di partecipazione.

In ogni caso i tempi aggiuntivi eventualmente concessi non potranno eccedere il 30% del tempo massimo previsto per le prove.

k) la classe o le classi di concorso per cui l'insegnante risulta iscritto nelle graduatorie d'istituto della provincia di Bolzano valide per l'anno scolastico 2021/2022;

l) la classe di concorso per la quale l'insegnante concorre;

m) i titoli valutabili ai sensi del decreto dipartimentale n. 510 del 23 aprile 2020, e successive modifiche e integrazioni;

n) il consenso al trattamento dei dati personali per le finalità e con le modalità di cui al Regolamento 27 aprile 2016, n. 2016/679/UE del Parlamento Europeo cd. "GDPR" e al D. Lgs. 30 giugno 2003 n. 196 e successive modificazioni;

o) il possesso di titoli previsti dall'articolo 5, comma 3, del DPR 9 maggio 1994, n. 487;

p) la madrelingua italiana oppure la madrelingua ladina, salvo quanto previsto dall'art. 2, comma 4 della legge provinciale n. 6/2000;

q) unicamente per i/le candidati di madrelingua ladina (art. 12 DPR n. 89/1983):  
- di essere in possesso dell'attestato di trilinguismo riferito al diploma di laurea, ai sensi del D.P.R. n. 752/1976 oppure



752/1976, bzw. der gleichwertigen Bescheinigung gemäß G.v.D. Nr. 86/2010 zu sein;

- im Besitz des entsprechenden in italienischer oder ladinischer Sprache erworbenen Reifediploms zu sein.

r) die Bezahlung der Bearbeitungsgebühren laut Art. 3, Absatz 3 der vorliegenden Ausschreibung.

6. Bewerbungen, die nicht alle Erklärungen des Besitzes der für die Teilnahme am Wettbewerb erforderlichen Voraussetzungen und alle in der vorliegenden Ausschreibung vorgesehenen Erklärungen enthalten, werden nicht berücksichtigt.

7. Das zuständige Schulamt überprüft zwecks Durchführung der Wettbewerbsprüfung die Gültigkeit der Zulassungsanträge. Die Schulverwaltung ist nicht für das Abhandenkommen von Mitteilungen verantwortlich, das auf ungenaue Angaben der Anschrift vonseiten der Kandidaten, die fehlende oder verspätete Mitteilung der Änderung des im Gesuch angegebenen Wohnsitzes oder auf Umstände, die von Drittpersonen, zufällige Ereignisse oder höhere Gewalt verursacht werden, zurückzuführen ist.

#### **Art. 4**

##### Die Bewertungskommission

1. Die Bewertungskommission wird mit Dekret des Landesdirektors für die italienischsprachigen Schulen staatlicher Art gemäß Anlage A des Beschlusses der Landesregierung Nr. 86 vom 8.2.2022, der durch Beschluss der Landesregierung Nr. 384 vom 31.5.2022 abgeändert wurde, ernannt.

2. Im Falle einer objektiven Unmöglichkeit kann der Landesschuldirektor durch begründete Maßnahme Mitglieder der Kommissionen, sofern sie in der Stammrolle sind, auch in Abweichung von den Voraussetzungen der Dienstzeit ernennen.

Für die angegliederten Kommissionsmitglieder für Englisch kann der Landesschuldirektor durch begründete Maßnahme Mitglieder der Kommissionen auch in Abweichung von den Voraussetzungen der Stammrolle und der Dienstzeit ernennen, sofern sie die Lehrbefähigung besitzen.

#### **Art. 5**

##### Prüfungen, Bewertungstabelle der Titel und Endpunktzahl

dell'attestato equipollente in base al D.Lgs. n. 86/2010;

- di essere in possesso del corrispondente diploma di maturità conseguito in lingua italiana o ladina.

r) il pagamento dei diritti di segreteria di cui all'art. 3, comma 3 del presente Bando.

5. Non si tiene conto delle domande che non contengano tutte le dichiarazioni circa il possesso dei requisiti richiesti per la partecipazione al concorso e tutte le dichiarazioni previste dal presente bando.

6. L'Intendenza scolastica italiana verifica la validità delle domande ai fini dello svolgimento della prova d'esame. L'Amministrazione scolastica non è responsabile in caso di smarrimento delle proprie comunicazioni dipendente da inesatte o incomplete dichiarazioni da parte del candidato circa il proprio indirizzo di posta elettronica oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo rispetto a quello indicato nella domanda, nonché in caso di eventuali disguidi imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

#### **Art. 4**

##### Commissione giudicatrice

1. La Commissione giudicatrice è nominata con decreto del Direttore provinciale per le scuole a carattere statale in lingua italiana, secondo quanto previsto dall'allegato A della Delibera della Giunta provinciale n. 86 del 8.2.2022, modificata con delibera della Giunta provinciale n. 384 del 31.5.2022.

2. In caso di oggettiva impossibilità, il direttore provinciale Scuole può procedere con atto motivato a nominare i componenti delle commissioni, in deroga ai requisiti di servizio, ferma restando la conferma in ruolo.

Per i commissari aggregati di lingua inglese, il direttore provinciale Scuole può procedere con atto motivato alla nomina, in deroga ai requisiti di ruolo e di servizio, fermo restando il possesso dell'abilitazione.

#### **Art. 5**

##### Prove d'esame, Tabella valutazione dei titoli e punteggio finale



1. Die Prüfung besteht aus einer schriftlichen Prüfung, mit einer maximalen Punktzahl **von 80 Punkten**.

Die Prüfung wird mit einer Mindestpunktzahl von 56/80 bestanden.

Für die Bewertung der Prüfungen verwenden die Kommissionen die der vorliegenden Ausschreibung beigefügten Bewertungsraster:

- a) Allgemeiner Bewertungsraster;
- b) Bewertungsraster für Stellen für Englisch AB24, AB25 und BB02.

2. Die Prüfungsprogramme sind in der Anlage A des Beschlusses der Landesregierung Nr. 86 vom 8.2.2022, der durch Beschluss der Landesregierung Nr. 384 vom 31.5.2022 abgeändert wurde, festgelegt. Die schriftliche Prüfung hat eine Dauer von insgesamt 150 Minuten, unbeschadet der eventuellen zusätzlichen Zeit und der Hilfsmittel gemäß Art. 20 des Gesetzes vom 5. Februar 1992, Nr. 104.

3. Die schriftliche Prüfung für die ausgeschriebenen Wettbewerbsklassen, mit Ausnahme der Klassen AB24, AB25 und BB02, dient zur Bewertung der Kenntnisse und Kompetenzen im Fachgebiet und der Lehrmethoden, sowie der Fähigkeit, einen Text in englischer Sprache zu verstehen, und ist wie folgt aufgebaut:

- 1 offene Frage zur Bewertung der Kenntnisse und Kompetenzen in den Fachbereichen und Lehrmethoden in Bezug auf die zu unterrichtenden Fächer, bestehend aus der Planung einer Unterrichtstätigkeit, einschließlich der Beschreibung der ausgewählten Inhalte, Didaktik und Lehrmethoden. Es können maximal 75 Punkte vergeben werden;
- 1 Frage, bestehend aus einem Text in englischer Sprache, gefolgt von 5 offenen Fragen zum Textverständnis, mit denen die Fähigkeit geprüft wird, einen Text auf dem Niveau B2 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen zu verstehen. Die Antworten sind auf Englisch zu verfassen. Pro Frage kann maximal 1 Punkt vergeben werden, d.h. insgesamt 5 Punkte.

4. Die schriftliche Prüfung für die Wettbewerbsklassen der englischen Sprache AB24, AB25 und BB02 wird vollständig in englischer Sprache abgehalten und besteht aus einer offenen Frage zur Bewertung der entsprechenden Kenntnisse und Kompetenzen im Fachgebiet und der Lehrmethoden, bestehend aus der Planung einer Unterrichtstätigkeit, einschließlich der Beschreibung der ausgewählten Inhalte, Didaktik und Lehrmethoden.

Für diese englischsprachigen Wettbewerbsklassen wird ein spezieller

1. La prova d'esame consiste in una prova scritta distinta per classe di concorso, con l'attribuzione di un punteggio massimo **di 80 punti**.

La prova d'esame è superata con il conseguimento di un punteggio minimo di 56/80.

Per la valutazione delle prove scritte le Commissioni si avvalgono delle griglie di valutazione allegate al presente bando:

- a) Griglia di valutazione generale;
- b) Griglia di valutazione posto di lingua inglese AB24, AB25 e BB02.

2. I programmi d'esame sono stabiliti dall'allegato A della Delibera della Giunta provinciale n. 86 del 8.2.2022, modificata con delibera della Giunta provinciale n. 384 del 31.5.2022. La prova scritta ha una durata complessiva di 150 minuti, fermi restando gli eventuali tempi aggiuntivi e gli ausili di cui all'articolo 20 della legge 5 febbraio 1992, n. 104.

3. La prova scritta per le classi di concorso bandite, con l'esclusione di AB24, AB25 e BB02, è finalizzata alla valutazione delle conoscenze e delle competenze disciplinari e didattico-metodologiche, nonché della capacità di comprensione di un testo in lingua inglese ed è articolata come segue:

- 1 quesito a risposta aperta volto all'accertamento delle conoscenze e competenze disciplinari e didattico-metodologiche in relazione alle discipline oggetto di insegnamento, consistente nella progettazione di una attività didattica, comprensiva dell'illustrazione delle scelte contenutistiche, didattiche e metodologiche compiute. Possono essere attribuiti al massimo 75 punti;
- 1 quesito, composto da un testo in lingua inglese seguito da 5 domande di comprensione a risposta aperta, volte a verificare la capacità di comprensione del testo al livello B2 del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue. Le risposte dovranno essere formulate in lingua inglese. Possono essere attribuiti al massimo 1 punto a domanda per un totale di 5 punti.

4. La prova scritta per le classi di concorso di lingua inglese AB24, AB25 e BB02 è svolta interamente in inglese ed è composta da 1 quesito a risposta aperta, volto alla valutazione delle relative conoscenze e competenze disciplinari e didattico-metodologiche, consistente nella progettazione di una attività didattica, comprensiva dell'illustrazione delle scelte contenutistiche, didattiche e metodologiche compiute.

Per tali classi di concorso in lingua inglese viene adottata una griglia di valutazione specifica e



Bewertungsraster festgelegt, und es können maximal 80 Punkte vergeben werden.

5. Die in Absatz 3 genannten Fragestellungen der Wettbewerbsklassen, die sich auf andere Fremdsprachen als Englisch beziehen, werden in den jeweiligen Sprachen formuliert und durchgeführt, wobei auch die Bewertung der Fähigkeit, einen Text in Englisch auf Niveau B2 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen für Sprachen zu verstehen, erhalten bleibt.

6. In der Vorkonferenz bereitet die Prüfungskommission die Fragestellungen für die schriftliche Prüfung in drei verschiedenen Fassungen für die folgende Verlosung vor.

7. Die Fragestellungen werden in einem Umschlag verschlossen und von den Mitgliedern der Prüfungskommission und vom Sekretär bzw. von der Sekretärin an der Außenseite versiegelt. Die Fragestellungen unterliegen bis zum Beginn der schriftlichen Prüfung der Geheimhaltung.

8. Mit der Aufsicht während der Prüfungen beauftragt das Italienische Schulamt die Mitglieder der Prüfungskommission. Falls notwendig, können diese mit eigenen, vom Italienischen Schulamt ausgewählten Aufsichtskommissaren ergänzt werden. Auch für die Auswahl der Aufsichtskommissare gelten die für die Kommissionsmitglieder vorgesehenen Unvereinbarkeitsklauseln. Falls die Prüfung in mehreren Gebäuden stattfindet, wird für jedes Gebäude ein eigenes Aufsichtskomitee gemäß Art. 9 Absatz 7 des DPR vom 09. Mai 1994, Nr. 487, i.g.F. gebildet.

9. Bei Abwesenheit eines oder mehrerer Mitglieder der Prüfungskommission finden die Prüfungen in Anwesenheit des Aufsichtskomitees statt.

10. Während der schriftlichen Prüfung dürfen die Bewerber weder miteinander schriftlich oder mündlich kommunizieren noch sich mit anderen in Verbindung setzen, außer mit dem Aufsichtspersonal oder den Mitgliedern der Prüfungskommission. Die Bewerber dürfen kein Schreibpapier, Notizen, Bücher oder Publikationen jedweder Art, Handys oder Geräte, die für das Abspeichern oder das Weiterleiten von Daten genutzt werden können, mitbringen. Sie dürfen das einsprachige Wörterbuch für die Prüfungssprache benutzen, das während der Prüfung zur Verfügung gestellt wird (einsprachig in Englisch: Wettbewerbsklassen AB24, AB25, BB02; einsprachig in Französisch: Wettbewerbsklasse AA24; einsprachig in Italienisch für alle anderen ausgeschriebenen

possono essere attribuiti fino ad un massimo di 80 punti.

5. I quesiti di cui al comma 3 delle classi di concorso relative alle lingue straniere diverse dall'inglese, sono formulati e svolti nella rispettiva lingua, ferma restando la valutazione della capacità di comprensione del testo in lingua inglese al livello B2 del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue.

6. Nell'apposita riunione preliminare la commissione giudicatrice predispone i quesiti per la prova scritta in tre differenti tracce, per la successiva estrazione a sorte.

7. I quesiti, chiusi in una busta siglata esteriormente sui lembi di chiusura dai componenti della commissione e dal segretario, rimangono segreti fino all'inizio della prova.

8. La vigilanza durante le prove è affidata dall'Intendenza scolastica italiana agli stessi membri della commissione giudicatrice, cui possono essere aggregati, ove necessario, commissari di vigilanza scelti dalla stessa Intendenza scolastica. Anche per la scelta dei commissari di vigilanza valgono le cause di incompatibilità previste per i componenti della commissione giudicatrice. Qualora le prove abbiano luogo in più edifici si istituisce per ciascun edificio un comitato di vigilanza, formato secondo l'articolo 9, comma 7, del decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487, e successive modificazioni.

9. In caso di assenza di uno o più componenti della commissione giudicatrice, le prove si svolgono alla presenza del comitato di vigilanza.

10. Durante la prova scritta non è permesso ai concorrenti di comunicare tra loro verbalmente o per iscritto, ovvero di mettersi in relazione con altri, salvo che con gli incaricati della vigilanza o con i membri della commissione giudicatrice. I candidati non possono portare carta da scrivere, appunti, libri o pubblicazioni di qualunque specie, telefoni cellulari e strumenti idonei alla memorizzazione o alla trasmissione di dati. Possono consultare il dizionario monolingue relativo alla lingua di svolgimento della prova, che verrà messo a disposizione in sede d'esame. (monolingue di inglese: classi di concorso AB24, AB25, BB02; monolingue di francese: classe di concorso AA24; monolingue di italiano per tutte le altre classi di concorso bandite). Il concorrente che contravviene alle suddette disposizioni è



Wettbewerbsklassen). Bewerber, die dieser Bestimmung zuwiderhandeln, werden vom Wettbewerb ausgeschlossen. Falls festgestellt wird, dass ein/e Bewerber/in oder mehrere Bewerber/innen einen Teil oder die gesamte Prüfungsarbeit abgeschrieben haben, werden alle beteiligten Bewerber ausgeschlossen.

11. Die Prüfungsarbeiten müssen bei sonstiger Nichtigkeit ausschließlich auf Papier ausgefertigt werden, das den Amtsstempel und die Unterschrift eines Mitgliedes der Prüfungskommission trägt. Jeder Bewerber erhält bei der schriftlichen Prüfung zwei Umschläge: einen großen Umschlag und einen kleinen Umschlag mit einem Kärtchen. Auf dem Kärtchen müssen die Daten zur eigenen Person angegeben werden. Nachdem der Bewerber das Thema ohne Unterschrift oder sonstiges Erkennungszeichen abgefasst hat, gibt er einem Mitglied der Prüfungskommission den großen Umschlag, der die Schriftarbeit enthält, und den im Voraus verschlossenen kleinen Umschlag mit dem Kärtchen ab.

12. Bei der Abgabe verschließt ein Mitglied der Prüfungskommission den großen Umschlag und bringt schräg über dem Umschlag seine Unterschrift und das Datum an, sodass sie sich über den Verschluss und den restlichen Umschlag erstrecken.

13. Die Umschläge werden von der Kommission am Beginn der Korrekturarbeiten einzeln geöffnet; die Kommission öffnet die Umschläge, nachdem sie diese auf ihre Verschlussheit überprüft hat, und vermerkt am oberen Rand jeder Arbeit und auf dem großen Umschlag sowie auf dem kleinen Umschlag mit dem Kärtchen, auf dem der Name des/der jeweiligen Bewerbers/In steht, die entsprechende Nummer; am Ende der Korrektur einer schriftlichen Arbeit werden auf jeder Arbeit ein kurzes Urteil und die Bewertung vermerkt; die kleinen Umschläge mit den Namenskärtchen wird nach Abschluss der Korrektur und der Bewertung aller Arbeiten geöffnet.

14. Die Bewertungstabelle der Titel ist in der Anlage A des Beschlusses der Landesregierung Nr. 86 vom 8.2.2022, der durch Beschluss der Landesregierung Nr. 384 vom 31.5.2022 abgeändert wurde, festgelegt. Die Gesamtbewertung dieser Titel darf **20 Punkte** nicht überschreiten und wird, falls sie höher ist, auf diese Höchstgrenze reduziert.

15. Die Endpunktezahle der Bewerber/innen wird in Hundertsteln ausgedrückt und ergibt sich aus der Summe der Note der schriftlichen Prüfung und der Punkte der Titelbewertung.

escluso dal concorso. Nel caso in cui risulti che uno o più candidati abbiano copiato, in tutto o in parte, l'esclusione è disposta nei confronti di tutti i candidati coinvolti.

11. Gli elaborati devono essere redatti esclusivamente, a pena di nullità, su carta portante il timbro d'ufficio e la sigla di un componente della commissione esaminatrice. Al candidato sono consegnate due buste: una grande ed una piccola contenente un cartoncino. Sul cartoncino deve indicare i propri dati anagrafici. Il candidato, dopo aver svolto il tema, senza apporvi sottoscrizione né altro contrassegno, consegna a un membro della commissione esaminatrice la busta grande contenente l'elaborato e la busta piccola con i dati anagrafici precedentemente sigillata.

12. Al momento della consegna, un membro della commissione esaminatrice sigilla, alla presenza del candidato, la busta grande e appone trasversalmente sulla busta la propria firma e l'indicazione della data in modo che vi resti compreso il lembo della chiusura e la restante parte della busta stessa.

13. All'inizio dei lavori di correzione, le buste sono aperte una alla volta alla presenza della commissione esaminatrice; la commissione verificata l'integrità delle singole buste, le apre, segnando lo stesso numero in testa ad ogni elaborato e sulla busta grande, nonché sulla busta piccola, contenente la scheda con il nome del rispettivo candidato; completata la correzione della prova scritta, su ciascun elaborato vengono annotati un breve giudizio ed il voto assegnato; l'apertura delle buste contenenti i dati anagrafici avviene a conclusione dell'esame di tutte le prove dei candidati.

14. La tabella di valutazione dei titoli è definita dall'allegato A della Delibera della Giunta provinciale n. 86 del 8.2.2022, modificata con delibera della Giunta provinciale n. 384 del 31.5.2022. La valutazione complessiva di tali titoli non può eccedere i **20 punti** e, qualora superiore, è ricondotta a tale limite massimo.

15. Il punteggio finale dei candidati si valuta in centesimi e si ottiene dalla somma del punteggio della prova scritta e dal punteggio riportato nella valutazione dei titoli.



16. über alle durchgeführten Handlungen und getroffenen Entscheidungen ist ein Protokoll abzufassen, das von allen Mitgliedern und von der Sekretärin/vom Sekretär der Prüfungskommission unterschrieben wird.

### Art. 6

#### Kalender und Prüfungsort

1. Das italienische Schulamt legt den Prüfungskalender und den Prüfungssitz der schriftlichen Prüfung fest. Ort, Sitz, Datum und Uhrzeit der schriftlichen Prüfung werden den Bewerbern mindestens 15 Tage vor der Prüfung durch eine auf der Website des italienischen Schulamts veröffentlichte Bekanntmachung mitgeteilt:

<http://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/scuola-italiana/>.

Diese Kundmachung gilt in jeder Hinsicht als Zustellung.

2. Die Kandidaten, die keine Mitteilung über den Ausschluss vom Verfahren per E-Mail an die in ihrem Teilnahmeantrag am Wettbewerb angegebene Adresse erhalten haben, müssen rechtzeitig am jeweiligen Bestimmungsort erscheinen und einen gültigen Erkennungsausweis sowie den Beleg der Einzahlung der Sekretariatsgebühr vorweisen.

3. Wer sich nicht zur festgelegten Uhrzeit des festgelegten Tages am festgelegten Ort und Raum einfindet, verliert das Recht, die Prüfung abzulegen.

4. Die Kandidaten, die die schriftliche Prüfung nicht bestanden haben, erhalten eine Mitteilung per E-Mail an die in ihrem Teilnahmeantrag am Wettbewerb angegebene Adresse, wobei ihnen auch die Bewertungsnote der schriftlichen Prüfung mitgeteilt wird.

### Art. 7

#### Erklärung, Vorlage und Bewertung der Bewertungsunterlagen

1. Die Kommission bewertet die Titel nur der Bewerber, die die Prüfung bestanden haben.

2. Die Kommission berücksichtigt ausschließlich jene Titel, die im Teilnahmegesuch zum Wettbewerb gemäß DPR vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, angegeben sind.

3. Für die in Absatz 2 genannten Zwecke

16. Di tutte le operazioni svolte e delle decisioni adottate dalla commissione esaminatrice è redatto un processo verbale sottoscritto da tutti i commissari e dal segretario.

### Art. 6

#### Diario e sede di svolgimento delle prove d'esame

1. L'Intendenza scolastica italiana determina il calendario e la sede di svolgimento della prova scritta. La notizia del luogo, della sala, del giorno e dell'ora in cui si terrà la prova scritta è comunicata ai candidati, almeno quindici giorni prima dello svolgimento della stessa tramite avviso pubblicato sul sito internet dell'Intendenza scolastica italiana:

<http://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/scuola-italiana/>.

Detto avviso ha valore di notifica a tutti gli effetti.

2. I candidati che non ricevono la comunicazione di esclusione dalla procedura, a mezzo di posta elettronica all'indirizzo comunicato nella domanda di partecipazione al concorso, si devono presentare nelle rispettive sedi di esame in tempo utile muniti di documento di riconoscimento valido e del documento che attesti il versamento dell'importo previsto per i diritti di segreteria.

3. Perde il diritto a sostenere la prova chi non si presenta nel giorno, luogo, sala e ora stabiliti.

4. I candidati che non hanno superato la prova scritta ne ricevono comunicazione a mezzo di posta elettronica all'indirizzo comunicato nella domanda di partecipazione al concorso, con l'indicazione della votazione riportata nella prova.

### Art. 7

#### Dichiarazione e valutazione dei titoli

1. La Commissione effettua la valutazione dei titoli soltanto nei confronti dei candidati che superano la prova d'esame.

2. La Commissione valuta esclusivamente i titoli dichiarati nella domanda di partecipazione al concorso, ai sensi del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445.

3. Ai fini del comma 2, i candidati che hanno



müssen die Kandidaten, die die Prüfung bestanden haben, dem Landesdirektor der Schulen staatlicher Art die im Teilnahmegesuch erklärten Titel vorlegen, sofern diese nicht durch eine Selbsterklärung oder Ersatzerklärung gemäß Art. 15 des Gesetzes vom 12. November 2011, Nr. 183, belegt werden können. Diese Aufstellung muss spätestens 15 Tage nach Veröffentlichung des Ergebnisses der Prüfung eingereicht werden.

4. Das Italienische Schulamt behält sich vor, die laut Absatz 2 abgegebenen Erklärungen im Sinne von Art. 71 des DPR Nr. 445/2000 zu überprüfen. Unvollständige Erklärungen können nachträglich, innerhalb der vom Italienischen Schulamt festgelegten Frist, richtiggestellt werden. Sollten aus den Kontrollen unwahre Erklärungen hervorgehen, verlieren die Personen, die sie abgegeben haben, den Anspruch auf alle Vorteile, die aus den Falscherklärungen erwachsen sind. Falscherklärungen werden im Sinne der geltenden Bestimmungen strafrechtlich verfolgt.

#### **Art. 8** Ranglisten

1. Die Kommission erstellt, nachdem sie im Sinne von Art. 5 die Prüfungsarbeiten und Titel bewertet hat, die Bewertungsrangliste der Kandidaten. Bei gleicher Gesamtpunktzahl gelten die Vorzugskriterien gemäß Art. 5 Absätze 4 und 5 des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr. 487 vom 9. Mai 1994.

2. Die von der Prüfungskommission erstellte Rangliste wird an der Online-Anschlagtafel des italienischen Schulamtes veröffentlicht.

3. Die Bewerber können innerhalb von fünf Tagen ab der Veröffentlichung der provisorischen Ranglisten bei dem italienischen Schulamt Eingaben gegen diese Ranglisten einreichen und die Verwaltung kann auch im Rahmen des Selbstschutzes die notwendigen Richtigstellungen vornehmen.

4. Der Landesschuldirektor stellt die ordnungsgemäße Abwicklung des Verfahrens fest und genehmigt unter Beachtung der geltenden Bestimmungen bei Punktegleichheit zwischen mehreren Bewerbern die allgemeine endgültige Rangliste nach Bewertung und Titeln.

5. Das oben genannte Dekret, mit welchem die Rangliste genehmigt wird, wird an der Online-Anschlagtafel des italienischen Schulamtes <http://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/scuola-italiana/> veröffentlicht.

superato la prova d'esame, presentano al Direttore provinciale Scuole i titoli dichiarati nella domanda di partecipazione non documentabili con autocertificazione o dichiarazione sostitutiva ai sensi dell'art. 15 della legge 12 novembre 2011, n. 183. La presentazione deve essere effettuata entro e non oltre 15 giorni dalla pubblicazione dell'esito dell'esame.

4. L'Intendenza scolastica italiana si riserva di effettuare idonei controlli sul contenuto della dichiarazione di cui al comma 2, ai sensi dell'art. 71 del citato DPR n. 445 del 2000. Le eventuali dichiarazioni presentate in modo incompleto o parziale possono essere successivamente regolarizzate entro i termini stabiliti dalla Intendenza scolastica italiana. Qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto della dichiarazione, il dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguiti sulla base delle dichiarazioni non veritiere. Le dichiarazioni mendaci sono perseguite a norma di legge.

#### **Art. 8** Graduatorie

1. La Commissione, valutata la prova d'esame ed i titoli ai sensi dell'articolo 5, procede alla compilazione della graduatoria provvisoria di merito e titoli. A parità di punteggio complessivo si applicano le preferenze di cui all'art. 5, commi 4 e 5, del decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487.

2. La graduatoria provvisoria formulata dalla Commissione viene pubblicata sul sito dell'Intendenza scolastica italiana.

3. I candidati possono presentare reclamo all'Intendenza scolastica italiana avverso le graduatorie provvisorie entro cinque giorni dalla loro pubblicazione e l'amministrazione può procedere anche in autotutela alle correzioni necessarie.

4. La graduatoria definitiva è approvata con provvedimento del Direttore provinciale Scuole, accertata la regolarità delle procedure e tenuto conto di quanto stabilito dalla normativa vigente in caso di parità di punteggio conseguito da più candidati.

5. Il predetto decreto di approvazione della graduatoria definitiva è pubblicato sul sito dell'Intendenza scolastica italiana <http://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/scuola-italiana/>.



6. Gemäß Artikel 25, Absatz 1 des Landesgesetzes vom 10.1.2022, Nr. 1, stellt das Bestehen der Prüfung mit einer Mindestpunktzahl von 7/10 oder einer gleichwertigen Punktzahl (56/80) eine Lehrbefähigung für die Wettbewerbsklasse dar, für die die Lehrpersonen teilnehmen.

**Art. 9**  
Dienstaufnahme

1. Die Wettbewerbsgewinnerinnen oder -gewinner werden, nach Überprüfung der vorschriftsgemäßen Unterlagen, gemäß Rangordnung und im Rahmen der bestehenden Aufnahmemöglichkeiten in die Stammrolle der Autonomen Provinz Bozen eingestellt.
2. Die angestellten Lehrpersonen müssen sich dem vorgesehenen Ausbildungs- und Probejahr unterziehen.
3. Der Erwerb der Lehrbefähigung berechtigt nicht zur Aufnahme bei der Provinz Bozen.
4. Mit Hinsicht auf den Vorbehalt von Stellen gelten die Bestimmungen laut Art. 7, Abs. 2 des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68 (Bestimmungen zum Recht auf Arbeit von Menschen mit Behinderung), im Rahmen der von Art. 3, Absatz 1 desselben Gesetzes vorgesehenen Pflichtquote und der Artikel 678 Abs. 9 und 1014 Absatz 3 des Legislativdekrets vom 15. März 2010, Nr. 66.

**Art. 10**  
Vorlage der Unterlagen und Dokumente

1. Die Wettbewerbsgewinner/innen müssen die für die Unterzeichnung des Unbefristeten Vertrags vorgeschriebenen Unterlagen vorlegen. Die von öffentlichen Verwaltungen ausgestellte Zertifikate und Notorietätsakte werden gemäß Art. 15 des Gesetzes vom 12. November 2011, Nr. 183, mit den Erklärungen gemäß Art. 46 und Art. 47 des DPR vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, ersetzt.
2. Die Ausnahmen und Abweichungen im Hinblick auf die Vorlage der Unterlagen und Dokumente, die von den geltenden Bestimmungen zugunsten von Sonderkategorien vorgesehen sind, bleiben aufrecht.

**Art. 11**  
Verfall vom Recht auf Abschluss des

6. Ai sensi dell'art. 25, comma 1 della legge provinciale del 10.1.2022, n. 1, il superamento della prova d'esame, attraverso il conseguimento del punteggio minimo di almeno 7/10 o equivalente (56/80), costituisce abilitazione all'insegnamento per la classe di concorso a cui i docenti partecipano.

**Art. 9**  
Assunzione in servizio

1. I vincitori del concorso, che risultino in regola con la prescritta documentazione, sono assunti, secondo l'ordine di graduatoria, ai sensi e nei limiti delle ordinarie facoltà d'assunzione, nei ruoli del personale docente delle scuole a carattere statale della Provincia autonoma di Bolzano.
2. I docenti assunti sono sottoposti al periodo di formazione e di prova disciplinato dalle norme vigenti.
3. Il conseguimento dell'abilitazione all'insegnamento non dà diritto ad essere assunti alle dipendenze della Provincia di Bolzano.
4. In materia di riserva di posti si applicano le disposizioni di cui all'articolo 7, comma 2, della legge 12 marzo 1999 n. 68, recante norme per il diritto al lavoro dei disabili, nei limiti della complessiva quota d'obbligo prevista dall'articolo 3, comma 1, della medesima legge e agli articoli 678, comma 9, e 1014, comma 3, del decreto legislativo 15 marzo 2010 n. 66.

**Art. 10**  
Presentazione dei documenti di rito

1. I concorrenti vincitori sono tenuti a presentare i documenti di rito richiesti per la stipula del contratto a tempo indeterminato. Ai sensi dell'art. 15 della Legge 12 novembre 2011, n. 183, i certificati e gli atti di notorietà rilasciati dalle Pubbliche Amministrazioni sono sostituiti dalle dichiarazioni previste dagli articoli 46 e 47 del Decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445.
2. Sono confermate le eccezioni e le deroghe in materia di presentazione dei documenti di rito, previste dalle disposizioni vigenti a favore di particolari categorie.

**Art. 11**  
Decadenza dal diritto di stipula del contratto



## individuellen Arbeitsvertrags

1. Die Ablehnung der Dienstaufnahme oder das Nichterscheinen am Tag der Vertragsunterzeichnung ohne gerechtfertigten Grund bedingen den Verfall vom entsprechenden Recht und die Streichung aus der entsprechenden Rangordnung.

2. Bei Verzicht oder Verfall von Gewinnerinnen oder Gewinnern kann das Italienische Schulamt in gleicher Anzahl, unter Beachtung der Rangordnung, andere Kandidaten in den Dienst aufnehmen.

**Art. 12**  
Rekurse

1. Gegen die mit dem vorliegenden Wettbewerbsverfahren zusammenhängenden Maßnahmen kann, ausschließlich aus Gründen der Rechtmäßigkeit, innerhalb von 60 Tagen ab dem Tag der Veröffentlichung oder der Zustellung an die betroffene Person bzw. innerhalb von 60 Tagen nach voller Kenntnisnahme Rekurs beim regionalen Verwaltungsgericht eingereicht werden.

**Art. 13**  
Information über die Verarbeitung von  
persönlichen Daten

1. Gemäß der Verordnung Nr. 2016/679/EU des Europäischen Parlaments (GDPR) vom 27. April 2016 und des G.v.D. Nr. 196 vom 30. Juni 2003 – Datenschutzkodex, werden die Bewerber darüber informiert, dass die Verarbeitung der von ihnen bei der Teilnahme am Wettbewerb angegebenen oder anderweitig von der Verwaltung zu diesem Zweck erworbenen personenbezogenen Daten ausschließlich zum Zwecke der Durchführung des Wettbewerbs selbst vorgenommen wird und mit Hilfe computergestützter Verfahren in der Art und Weise und in den Grenzen erfolgt, die zur Erreichung der oben genannten Zwecke erforderlich sind, auch im Falle einer Übermittlung an Dritte. Die anonymisierten Daten können auch für statistische Zwecke verwendet werden.

2. Die Bereitstellung dieser Daten ist fakultativ und hat jedoch die Eigenschaften der Unabdingbarkeit bei der Beurteilung der Voraussetzungen für die Teilnahme am Wettbewerb und den Besitz von Titeln, andernfalls kann dies zum Ausschluss vom Wettbewerb oder zur Nichtbeurteilung der Titel selbst führen.

## individuale di lavoro

1. Il rifiuto dell'assunzione o la mancata presentazione senza giustificato motivo nel giorno indicato per la stipula del contratto individuale di lavoro implica la decadenza dal relativo diritto con esclusione dalla graduatoria.

2. Nel caso di rinuncia o decadenza dalla nomina di candidati vincitori l'Intendenza scolastica italiana può procedere ad altrettante assunzioni di candidati secondo l'ordine della graduatoria concorsuale.

**Art. 12**  
Ricorsi

1. Avverso i provvedimenti relativi alla presente procedura concorsuale è ammesso, per i soli vizi di legittimità, ricorso giurisdizionale al competente Tribunale Amministrativo Regionale, entro 60 giorni, dalla data di pubblicazione o di notifica all'interessato ovvero dalla piena conoscenza dei provvedimenti stessi.

**Art. 13**  
Informativa sul trattamento  
dei dati personali

1. Ai sensi del Regolamento 27 aprile 2016, n. 2016/679/UE del Parlamento Europeo cd. "GDPR" e del D. Lgs. 30 giugno 2003 n. 196 - Codice in materia di protezione dei dati personali, si informano i candidati che il trattamento dei dati personali da essi forniti in sede di partecipazione al concorso o comunque acquisiti a tale scopo dall'Amministrazione è finalizzato unicamente all'espletamento del concorso medesimo ed avverrà con l'ausilio di procedure informatizzate, nei modi e nei limiti necessari per perseguire le predette finalità, anche in caso di comunicazione a terzi. I dati, resi anonimi, potranno inoltre essere utilizzati ai fini di elaborazioni statistiche.

2. Il conferimento di tali dati è facoltativo e, tuttavia, riveste i caratteri della indispensabilità in ordine alla valutazione dei requisiti di partecipazione al concorso e al possesso dei titoli, pena rispettivamente l'esclusione dal concorso ovvero la mancata valutazione dei titoli stessi.



3. Den Kandidaten werden die Rechte laut Legislativdekret Nr. 196 und laut Verordnung EU 2016/679/ (GDPR) zuerkannt; insbesondere das Recht auf Zugang zu den eigenen personenbezogenen Daten, das Recht die Berichtigung, Anpassung oder Löschung unvollständiger oder gesetzeswidrig eingeholter Daten zu beantragen sowie das Recht, die Verarbeitung zu verweigern, indem sie dies beim Rechtsinhaber der Daten, der Autonome Provinz Bozen, beantragen.

4. Verantwortlich für die Verarbeitung der persönlichen Daten ist der Abteilungsdirektor des Italienischen Schulamtes.

**Art. 14**  
Schutzbestimmungen

1. Für all jenes, was von diesem Dekret nicht eigens vorgesehen ist, gelten die Bestimmungen laut Legislativdekret vom 16. April 1994, Nr. 297, die allgemeinen Bestimmungen über die Durchführung ordentlicher Wettbewerbe zwecks Aufnahme in den öffentlichen Dienst, sofern vereinbar und die Bestimmungen, die im geltenden GSKV für das Lehr- und Erziehungspersonal enthalten sind.

2. Das vorliegende Dekret wird im Amtsblatt der Region Trentino-Alto Adige /Südtirol veröffentlicht. Ab dem Tag der Veröffentlichung läuft die Frist für allfällige Rekurse ab (60 Tage zwecks Rekurses beim zuständigen regionalen Verwaltungsgericht). Es wird überdies auf folgender Internetseite des Italienischen Schulamtes veröffentlicht:  
[\(http://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/scuola-italiana/\)](http://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/scuola-italiana/).

Anlagen:

- a) Allgemeiner Bewertungsraster;
- b) Bewertungsraster für Stellen für Englisch AB24, AB25 und BB02.

3. Ai candidati sono riconosciuti i diritti di cui al decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 e al Regolamento UE 2016/679 (GDPR), in particolare il diritto di accedere ai propri dati personali, di chiederne la rettifica, l'aggiornamento e la cancellazione, se incompleti, erronei o raccolti in violazione della legge, nonché di opporsi al loro trattamento o di revocare il consenso, rivolgendo le richieste alla Provincia Autonoma di Bolzano, che esercita le funzioni del titolare del trattamento.

4. Il preposto al trattamento dei dati personali è il direttore della Ripartizione Intendenza scolastica italiana.

**Art. 14**  
Norme di salvaguardia

1. Per quanto non previsto dal presente decreto, si applicano le disposizioni di cui al decreto legislativo 16 aprile 1994, n. 297 e quelle generali sullo svolgimento dei concorsi ordinari per l'accesso agli impieghi nelle pubbliche amministrazioni, in quanto compatibili, nonché le disposizioni previste dal vigente C.C.N.L. del personale docente ed educativo del comparto scuola.

2. Il presente decreto è pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige /Südtirol. Dal giorno della pubblicazione decorrono i termini per eventuali impugnative (60 giorni per il ricorso giurisdizionale al T.A.R. competente). È inoltre pubblicato sul sito internet (<http://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/scuola-italiana/>).

Allegati:

- a) Griglia di valutazione generale;
- b) Griglia di valutazione posto di lingua inglese AB24, AB25 e BB02.

a) Griglia di valutazione generale

**Concorso straordinario per titoli ed esami per il reclutamento di personale docente  
delle scuole secondarie di I e II grado a carattere statale in lingua italiana della Provincia di Bolzano (2023/2024 – 2024/2025 –  
2025/2026)**

(Decreto del Direttore provinciale Scuole n. 10387/2022, art. 5, comma 1)

<b>CANDIDATA / CANDIDATO:</b>			
<b>1) GRIGLIA DI VALUTAZIONE QUESITO A RISPOSTA APERTA: tutte le classi di concorso bandite con esclusione di AB24, AB25 e BB02</b>			
<b>Indicatore</b>	<b>Descrittore</b>	<b>Punti</b>	<b>Quesito 1</b>
1. Capacità di progettazione didattica: <i>inquadramento generale e specifico; definizione delle diverse fasi della progettazione; realizzazione del percorso didattico; efficacia e pertinenza nella trattazione</i>	Quesito non svolto o nessuna capacità di progettazione didattica	0	
	Trattazione disorganica ed estremamente confusa basata su una capacità di progettazione sommaria o fortemente imprecisa, che risulta nel complesso gravemente insufficiente	1-10	
	Trattazione particolarmente carente e confusa basata su una capacità di progettazione parziale ed imprecisa, che risulta nel complesso insufficiente	11-13	
	Trattazione carente basata su una capacità di progettazione incompleta, che pur presentando alcuni elementi positivi, risulta nel complesso lacunosa	14-16	
	Trattazione positiva ed essenziale basata su una capacità di progettazione appropriata con un livello di approfondimento che risulta nel complesso sufficiente	<b>17,5</b>	
	Trattazione positiva, pertinente e puntuale basata su una capacità di progettazione appropriata anche se non particolarmente approfondita, che risulta nel complesso soddisfacente	18-19	
	Trattazione contestualizzata basata su una capacità di progettazione ampia ed approfondita, che nonostante qualche lieve incertezza, risulta nel complesso buona	20-21	
	Trattazione ampia e contestualizzata basata su una capacità di progettazione elevata e molto approfondita, che risulta nel complesso molto buona	22-24	
	Trattazione particolarmente ampia e contestualizzata basata su una capacità di progettazione estremamente elevata e molto approfondita, che risulta nel complesso eccellente	25	
2. Padronanza delle conoscenze e competenze disciplinari e metodologiche in relazione alle discipline oggetto d'insegnamento:	Quesito non svolto o nessuna padronanza delle conoscenze e competenze disciplinari e metodologiche	0	
	Trattazione disorganica ed estremamente confusa basata su conoscenze e competenze disciplinari e metodologiche sommarie o fortemente imprecise, che risultano nel complesso gravemente insufficienti	1-10	
	Trattazione particolarmente carente e confusa basata su conoscenze e competenze disciplinari e metodologiche parziali ed imprecise, che risultano nel complesso insufficienti	11-13	

a) Griglia di valutazione generale

<p><i>conoscenza dell'argomento assegnato e scelte metodologiche relative; individuazione dei linguaggi, dei metodi e delle risorse strumentali; definizione di coerenti azioni di verifica e valutazione; riferimento alle Indicazioni provinciali ovvero alle Linee guida vigenti</i></p>	<p>Trattazione carente basata su conoscenze e competenze disciplinari e metodologiche incomplete, che pur presentando alcuni elementi positivi, risultano nel complesso lacunose</p>	14-16	
	<p>Trattazione positiva ed essenziale basata su conoscenze e competenze disciplinari e metodologiche appropriate con un livello di approfondimento che risulta nel complesso sufficiente</p>	<b>17,5</b>	
	<p>Trattazione positiva, pertinente e puntuale basata su conoscenze e competenze disciplinari e metodologiche appropriate anche se non particolarmente approfondite, che risultano nel complesso soddisfacenti</p>	18-19	
	<p>Trattazione contestualizzata basata su conoscenze e competenze disciplinari e metodologiche ampie ed approfondite, che nonostante qualche lieve incertezza, risultano nel complesso buone</p>	20-21	
	<p>Trattazione ampia e contestualizzata basata su conoscenze e competenze disciplinari e metodologiche elevate e molto approfondite, che risultano nel complesso molto buone</p>	22-24	
	<p>Trattazione particolarmente ampia e contestualizzata basata su conoscenze e competenze disciplinari e metodologiche estremamente elevate e molto approfondite, che risultano nel complesso eccellenti</p>	25	
<p>3. Qualità dell'esposizione e correttezza linguistica e terminologica: <i>chiarezza, correttezza, precisione, fluidità, strutturazione dell'esposizione, del linguaggio e sul piano morfosintattico e lessicale.</i></p>	<p>Quesito non svolto o esposizione incoerente e viziata da gravi errori sintattici e/o lessicali</p>	0	
	<p>Esposizione molto schematica e viziata da numerose inesattezze lessicali e/o sintattiche, che risulta nel complesso gravemente insufficiente</p>	1-10	
	<p>Esposizione schematica e viziata da inesattezze lessicali e/o sintattiche, che risulta nel complesso insufficiente</p>	11-13	
	<p>Esposizione carente basata su un linguaggio impreciso e non strutturato, che risulta nel complesso lacunosa</p>	14-16	
	<p>Esposizione chiara e corretta sul piano morfosintattico e lessicale, che risulta nel complesso sufficiente</p>	<b>17,5</b>	
	<p>Esposizione molto chiara e corretta sul piano morfosintattico e lessicale, che risulta nel complesso soddisfacente</p>	18-19	
	<p>Esposizione molto chiara, corretta e strutturata che usa un lessico appropriato, che risulta nel complesso buona</p>	20-21	
	<p>Esposizione fluida e ben strutturata che usa un lessico ricco ed appropriato, anche si settore, che risulta nel complesso molto buona</p>	22-24	
<p>Esposizione fluida e molto ben strutturata che usa un lessico particolarmente ricco ed appropriato, anche si settore, che risulta nel complesso eccellente</p>	25		
<b>TOTALE</b>		<b>..... / 75</b>	

a) Griglia di valutazione generale

2) GRIGLIA DI VALUTAZIONE DEL QUESITO IN LINGUA INGLESE							
Indicatore	Descrittore	Punti	Domanda 1	Domanda 2	Domanda 3	Domanda 4	Domanda 5
1. Comprensione del testo	Non comprende il testo	0					
	Comprende in modo estremamente lacunoso	0,1 – 0,3					
	Comprende in modo parziale	0,4 -0,6					
	Comprende gli elementi essenziali	<b>0,7</b>					
	Comprende in modo completo	0,8 - 1					
<b>TOTALE</b>			..... / 5				
<b>TOTALE COMPLESSIVO (1+2)</b>			..... / 80				

Luogo e data

La Commissione

a) Allgemeiner Bewertungsraster

**Außerordentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen für die Aufnahme von Lehrpersonen  
der italienischsprachigen Mittel- und Oberschulen staatlicher Art der Provinz Bozen (2023/2024 – 2024/2025 – 2025/2026)**

(Dekret des Landeschuldirektors Nr. 10387/2022, Art. 5, Absatz 1)

<b>KANDIDATIN / KANDIDAT:</b>			
<b>1) BEWERTUNGSRASTER ZUR FRAGE MIT OFFENER ANTWORT: alle Wettbewerbsklassen mit Ausnahme von AB24, AB25 und BB02</b>			
<b>Indikator</b>	<b>Deskriptoren</b>	<b>Punkte</b>	<b>Frage 1</b>
1. Didaktische Planungsfähigkeiten: <i>allgemeiner und spezifischer Rahmen; Festlegung der verschiedenen Planungsphasen; Durchführung des Lehrgangs; Wirksamkeit und Relevanz in der Darlegung</i>	Fragestellung nicht erfüllt bzw. keine didaktischen Planungsfähigkeiten.	0	
	Unübersichtliche und äußerst konfuse Darlegung auf der Grundlage von summarischen und/oder sehr ungenauen didaktischen Planungsfähigkeiten, die insgesamt sehr unzureichend sind.	1-10	
	Besonders mangelhafte und konfuse Darlegung auf der Grundlage von unvollständigen und ungenauen didaktischen Planungsfähigkeiten, die insgesamt unzureichend sind.	11-13	
	Mangelhafte Darlegung auf der Grundlage unvollständiger didaktischer Planungsfähigkeiten, die zwar einige positive Elemente aufweisen, aber insgesamt mangelhaft sind.	14-16	
	Positive und wesentliche Darlegung auf der Grundlage geeigneter Planungsfähigkeiten mit einem insgesamt ausreichenden Ausführungsgrad.	<b>17,5</b>	
	Positive, sachbezogene und zeitgerechte Darlegung auf der Grundlage angemessener, wenn auch nicht besonders gründlicher Planungsfähigkeiten, die insgesamt zufriedenstellend sind.	18-19	
	Kontextbezogene Darlegung auf der Grundlage umfassender und gründlicher Planungsfähigkeiten, die trotz einiger Unsicherheiten insgesamt gut sind.	20-21	
	Umfassende und kontextbezogene Behandlung auf der Grundlage einer hohen und sehr gründlichen Planungsfähigkeit, die insgesamt sehr gut ist.	22-24	
	Eine besonders umfassende und kontextbezogene Behandlung, die auf einer sehr hohen und sehr gründlichen Planungsfähigkeit beruht, die insgesamt hervorragend ist.	25	
2. Beherrschung der fachlichen und methodischen Kenntnisse und Fähigkeiten in Bezug auf die zu unterrichtenden Fächer: Kenntnis des zugewiesenen	Aufgabe nicht bewältigt bzw. keine Beherrschung der fachlichen und methodisch-didaktischen Kenntnisse und Kompetenzen.	0	
	Unübersichtliche und äußerst konfuse Darlegung auf der Grundlage von summarischen und/oder sehr ungenauen fachlichen und methodisch-didaktischen Kenntnissen und Kompetenzen, die insgesamt sehr unzureichend sind.	1-10	
	Besonders mangelhafte und konfuse Darlegung auf der Grundlage von unvollständigen und ungenauen fachlichen und methodisch-didaktischen Kenntnissen und Kompetenzen, die insgesamt unzureichend sind.	11-13	

## a) Allgemeiner Bewertungsraster

Themas und der damit verbundenen methodischen Entscheidungen; angewandte Sprachkompetenzen, Methoden und Lehrmittel; Anwendung kohärenter Prüfungs- und Bewertungsmittel; Bezugnahme auf die Landesrahmenrichtlinien oder geltende Leitlinien	Mangelhafte Darlegung auf der Grundlage von unvollständiger fachlichen und methodisch-didaktischen Kenntnissen und Kompetenzen, die zwar einige positive Elemente aufweisen, aber insgesamt mangelhaft sind.	14-16	
	Positive und wesentliche Darlegung auf der Grundlage von geeigneten fachlichen und methodisch-didaktischen Kenntnissen und Kompetenzen mit einem insgesamt ausreichenden Vertiefungsgrad.	<b>17,5</b>	
	Positive, sachbezogene und zeitgerechte Darlegung auf der Grundlage von angemessenen, wenn auch nicht besonders gründlichen fachlichen und methodisch-didaktischen Kenntnissen und Kompetenzen, die insgesamt zufriedenstellend sind.	18-19	
	Kontextbezogene Darlegung auf der Grundlage von umfassenden und gründlichen fachlichen und methodisch-didaktischen Kenntnissen und Kompetenzen, die trotz einiger Unsicherheiten insgesamt gut sind.	20-21	
	Umfassende und kontextbezogene Darlegung auf der Grundlage von hohen und sehr gründlichen fachlichen und methodisch-didaktischen Kenntnissen und Kompetenzen, die insgesamt sehr gut sind.	22-24	
	Besonders umfassende und kontextbezogene Darlegung auf der Grundlage von sehr hohen und sehr gründlichen fachlichen und methodisch-didaktischen Kenntnissen und Kompetenzen, die insgesamt hervorragend sind.	25	
3. Qualität der Darlegung und sprachliche und terminologische Korrektheit: Klarheit, Korrektheit, Genauigkeit, Fluidität, Strukturierung der Darlegung, der Sprache auch auf morphosyntaktischer und lexikalischer Ebene.	Nicht beantwortete Fragestellung oder widersprüchliche Darlegung mit schwerwiegenden syntaktischen und/oder lexikalischen Fehlern.	0	
	Eine sehr schematische Darlegung mit zahlreichen lexikalischen und/oder syntaktischen Ungenauigkeiten, die insgesamt schwerwiegende Mängel aufweist.	1-10	
	Schematische Darlegung mit lexikalischen und/oder syntaktischen Ungenauigkeiten, die insgesamt unzureichend ist.	11-13	
	Unzureichende Darlegung aufgrund einer unpräzisen und nicht strukturierten Sprache, die sich insgesamt mangelhaft erweist.	14-16	
	Ausreichend klare und korrekte Darlegung auf morphosyntaktischer und lexikalischer Ebene.	<b>17,5</b>	
	Sehr klare und korrekte Darlegung auf morphosyntaktischer und lexikalischer Ebene, die insgesamt zufriedenstellend ist.	18-19	
	Sehr klare, korrekte und strukturierte Darlegung unter Verwendung eines angemessenen Wortschatzes, der insgesamt gut ist.	20-21	
	Fließende und gut strukturierte Darlegung unter Verwendung eines reichhaltigen und angemessenen Wortschatzes, auch Bereichsbezogen, der insgesamt sehr gut ist.	22-24	
	Fließende und sehr gut strukturierte Darlegung unter Verwendung eines besonders reichen und angemessenen Wortschatzes, auch Bereichsbezogen, der insgesamt ausgezeichnet ist.	25	
<b>INSGESAMT</b>		<b>..... / 75</b>	

a) Allgemeiner Bewertungsraster

2) BEWERTUNGSRASTER DER FRAGE IN ENGLISCHER SPRACHE							
Indikator	Deskriptoren	Punkte	Frage 1	Frage 2	Frage 3	Frage 4	Frage 5
1. Textverständnis	Versteht den Text nicht	0					
	Versteht sehr mangelhaft den Text	0,1 – 0,3					
	Versteht nur teilweise den Text	0,4 -0,6					
	Versteht die wesentlichen Elemente	<b>0,7</b>					
	Versteht den Text vollständig	0,8 - 1					
<b>INSGESAMT</b>			<b>..... / 5</b>				

<b>INSGESAMT (1+2)</b>	<b>..... / 80</b>
------------------------	-------------------

Ort und Datum

Die Kommission

b) Griglia di valutazione posto di lingua inglese AB24, AB25 e BB02

**Concorso straordinario per titoli ed esami per il reclutamento di personale docente  
delle scuole secondarie di I e II grado a carattere statale in lingua italiana della Provincia di Bolzano (2023/2024 – 2024/2025 –  
2025/2026)**

(Decreto del Direttore provinciale Scuole n. 10387/2022, art. 5, comma 1)

<b>CANDIDATA / CANDIDATO:</b>			
<b>GRIGLIA DI VALUTAZIONE QUESITO A RISPOSTA APERTA AB24, AB25, BB02</b>			
<b>Indicatore</b>	<b>Descrittore</b>	<b>Punti</b>	<b>Quesito 1</b>
1. Capacità di progettazione didattica: <i>inquadramento generale e specifico; definizione delle diverse fasi della progettazione; realizzazione del percorso didattico; efficacia e pertinenza nella trattazione</i>	Quesito non svolto o nessuna capacità di progettazione didattica	0	
	Trattazione disorganica ed estremamente confusa basata su una capacità di progettazione sommaria o fortemente imprecisa, che risulta nel complesso gravemente insufficiente	1-10	
	Trattazione particolarmente carente e confusa basata su una capacità di progettazione parziale ed imprecisa, che risulta nel complesso insufficiente	11-13	
	Trattazione carente basata su una capacità di progettazione incompleta, che pur presentando alcuni elementi positivi, risulta nel complesso lacunosa	14-16	
	Trattazione positiva ed essenziale basata su una capacità di progettazione appropriata con un livello di approfondimento che risulta nel complesso sufficiente	<b>17,5</b>	
	Trattazione positiva, pertinente e puntuale basata su una capacità di progettazione appropriata anche se non particolarmente approfondita, che risulta nel complesso soddisfacente	18-19	
	Trattazione contestualizzata basata su una capacità di progettazione ampia ed approfondita, che nonostante qualche lieve incertezza, risulta nel complesso buona	20-21	
	Trattazione ampia e contestualizzata basata su una capacità di progettazione elevata e molto approfondita, che risulta nel complesso molto buona	22-24	
	Trattazione particolarmente ampia e contestualizzata basata su una capacità di progettazione estremamente elevata e molto approfondita, che risulta nel complesso eccellente	25	
2. Padronanza delle conoscenze e competenze disciplinari e metodologiche	Quesito non svolto o nessuna padronanza delle conoscenze e competenze disciplinari e metodologiche	0	
	Trattazione disorganica ed estremamente confusa basata su conoscenze e competenze disciplinari e metodologiche sommarie o fortemente imprecise, che risultano nel complesso gravemente insufficienti	1-10	
	Trattazione particolarmente carente e confusa basata su conoscenze e competenze disciplinari e metodologiche parziali ed imprecise, che risultano nel complesso insufficienti	11-13	

## b) Griglia di valutazione posto di lingua inglese AB24, AB25 e BB02

in relazione alle discipline oggetto d'insegnamento: <i>conoscenza dell'argomento assegnato e scelte metodologiche relative; individuazione dei linguaggi, dei metodi e delle risorse strumentali; definizione di coerenti azioni di verifica e valutazione; riferimento alle Indicazioni provinciali ovvero alle Linee guida vigenti</i>	Trattazione carente basata su conoscenze e competenze disciplinari e metodologiche incomplete, che pur presentando alcuni elementi positivi, risultano nel complesso lacunose	14-16	
	Trattazione positiva ed essenziale basata su conoscenze e competenze disciplinari e metodologiche appropriate con un livello di approfondimento che risulta nel complesso sufficiente	<b>17,5</b>	
	Trattazione positiva, pertinente e puntuale basata su conoscenze e competenze disciplinari e metodologiche appropriate anche se non particolarmente approfondite, che risultano nel complesso soddisfacenti	18-19	
	Trattazione contestualizzata basata su conoscenze e competenze disciplinari e metodologiche ampie ed approfondite, che nonostante qualche lieve incertezza, risultano nel complesso buone	20-21	
	Trattazione ampia e contestualizzata basata su conoscenze e competenze disciplinari e metodologiche elevate e molto approfondite, che risultano nel complesso molto buone	22-24	
	Trattazione particolarmente ampia e contestualizzata basata su conoscenze e competenze disciplinari e metodologiche estremamente elevate e molto approfondite, che risultano nel complesso eccellenti	25	
3. Qualità dell'esposizione e correttezza linguistica e terminologica: <i>chiarezza, correttezza, precisione, fluidità, strutturazione dell'esposizione, del linguaggio e sul piano morfosintattico e lessicale</i>	Quesito non svolto o esposizione incoerente e viziata da gravi errori sintattici e/o lessicali	0	
	Esposizione molto schematica e viziata da numerose inesattezze lessicali e/o sintattiche, che risulta nel complesso gravemente insufficiente	1-12	
	Esposizione schematica e viziata da inesattezze lessicali e/o sintattiche, che risulta nel complesso insufficiente	13-16	
	Esposizione carente basata su un linguaggio impreciso e non strutturato, che risulta nel complesso lacunosa	17-19	
	Esposizione chiara e corretta sul piano morfosintattico e lessicale, che risulta nel complesso sufficiente	<b>21</b>	
	Esposizione molto chiara e corretta sul piano morfosintattico e lessicale, che risulta nel complesso soddisfacente	22-23	
	Esposizione molto chiara, corretta e strutturata che usa un lessico appropriato, che risulta nel complesso buona	24-26	
	Esposizione fluida e ben strutturata che usa un lessico ricco ed appropriato, anche si settore, che risulta nel complesso molto buona	27-29	
Esposizione fluida e molto ben strutturata che usa un lessico particolarmente ricco ed appropriato, anche si settore, che risulta nel complesso eccellente	30		
<b>TOTALE</b>		<b>..... / 80</b>	

Luogo e data

La Commissione

b) Bewertungsraster Stelle für Englisch AB24, AB25 e BB02

## Außerordentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen für die Aufnahme von Lehrpersonen der italienischsprachigen Mittel- und Oberschulen staatlicher Art der Provinz Bozen (2023/2024 – 2024/2025 – 2025/2026)

(Dekret des Landesschuldirektors Nr. 10387/2022, Art. 5, Absatz 1)

<b>KANDIDATIN / KANDIDAT:</b>			
<b>BEWERTUNGSRASTER ZUR FRAGE MIT OFFENER ANTWORT: AB24, AB25, BB02</b>			
<b>Indikator</b>	<b>Deskriptoren</b>	<b>Punkte</b>	<b>Frage 1</b>
1. Didaktische Planungsfähigkeiten: <i>allgemeiner und spezifischer Rahmen; Festlegung der verschiedenen Planungsphasen; Durchführung des Lehrgangs; Wirksamkeit und Relevanz in der Darlegung</i>	Fragestellung nicht erfüllt bzw. keine didaktischen Planungsfähigkeiten.	0	
	Unübersichtliche und äußerst konfuse Darlegung auf der Grundlage von summarischen und/oder sehr ungenauen didaktischen Planungsfähigkeiten, die insgesamt sehr unzureichend sind.	1-10	
	Besonders mangelhafte und konfuse Darlegung auf der Grundlage von unvollständigen und ungenauen didaktischen Planungsfähigkeiten, die insgesamt unzureichend sind.	11-13	
	Mangelhafte Darlegung auf der Grundlage unvollständiger didaktischer Planungsfähigkeiten, die zwar einige positive Elemente aufweisen, aber insgesamt mangelhaft sind.	14-16	
	Positive und wesentliche Darlegung auf der Grundlage geeigneter Planungsfähigkeiten mit einem insgesamt ausreichenden Ausführungsgrad.	<b>17,5</b>	
	Positive, sachbezogene und zeitgerechte Darlegung auf der Grundlage angemessener, wenn auch nicht besonders gründlicher Planungsfähigkeiten, die insgesamt zufriedenstellend sind.	18-19	
	Kontextbezogene Darlegung auf der Grundlage umfassender und gründlicher Planungsfähigkeiten, die trotz einiger Unsicherheiten insgesamt gut sind.	20-21	
	Umfassende und kontextbezogene Behandlung auf der Grundlage einer hohen und sehr gründlichen Planungsfähigkeit, die insgesamt sehr gut ist.	22-24	
	Eine besonders umfassende und kontextbezogene Behandlung, die auf einer sehr hohen und sehr gründlichen Planungsfähigkeit beruht, die insgesamt hervorragend ist.	25	
2. Beherrschung der fachlichen und methodischen Kenntnisse und Fähigkeiten in Bezug auf die zu unterrichtenden Fächer: Kenntnis des zugewiesenen Themas und der damit verbundenen methodischen Entscheidungen;	Aufgabe nicht bewältigt bzw. keine Beherrschung der fachlichen und methodisch-didaktischen Kenntnisse und Kompetenzen.	0	
	Unübersichtliche und äußerst konfuse Darlegung auf der Grundlage von summarischen und/oder sehr ungenauen fachlichen und methodisch-didaktischen Kenntnissen und Kompetenzen, die insgesamt sehr unzureichend sind.	1-10	
	Besonders mangelhafte und konfuse Darlegung auf der Grundlage von unvollständigen und ungenauen fachlichen und methodisch-didaktischen Kenntnissen und Kompetenzen, die insgesamt unzureichend sind.	11-13	
	Mangelhafte Darlegung auf der Grundlage von unvollständiger fachlichen und methodisch-didaktischen Kenntnissen und Kompetenzen, die zwar einige positive Elemente aufweisen, aber insgesamt mangelhaft sind.	14-16	

## b) Bewertungsraster Stelle für Englisch AB24, AB25 e BB02

angewandte Sprachkompetenzen, Methoden und Lehrmittel; Anwendung kohärenter Prüfungs- und Bewertungsmittel; Bezugnahme auf die Landesrahmenrichtlinien oder geltende Leitlinien	Positive und wesentliche Darlegung auf der Grundlage von geeigneten fachlichen und methodisch-didaktischen Kenntnissen und Kompetenzen mit einem insgesamt ausreichenden Vertiefungsgrad.	<b>17,5</b>	
	Positive, sachbezogene und zeitgerechte Darlegung auf der Grundlage von angemessenen, wenn auch nicht besonders gründlichen fachlichen und methodisch-didaktischen Kenntnissen und Kompetenzen, die insgesamt zufriedenstellend sind.	18-19	
	Kontextbezogene Darlegung auf der Grundlage von umfassenden und gründlichen fachlichen und methodisch-didaktischen Kenntnissen und Kompetenzen, die trotz einiger Unsicherheiten insgesamt gut sind.	20-21	
	Umfassende und kontextbezogene Darlegung auf der Grundlage von hohen und sehr gründlichen fachlichen und methodisch-didaktischen Kenntnissen und Kompetenzen, die insgesamt sehr gut sind.	22-24	
	Besonders umfassende und kontextbezogene Darlegung auf der Grundlage von sehr hohen und sehr gründlichen fachlichen und methodisch-didaktischen Kenntnissen und Kompetenzen, die insgesamt ausgezeichnet sind.	25	
3. Qualität der Darlegung und sprachliche und terminologische Korrektheit: Klarheit, Korrektheit, Genauigkeit, Fluidität, Strukturierung der Darlegung, der Sprache auch auf morphosyntaktischer und lexikalischer Ebene.	Nicht beantwortete Fragestellung oder widersprüchliche Darlegung mit schwerwiegenden syntaktischen und/oder lexikalischen Fehlern.	0	
	Eine sehr schematische Darlegung mit zahlreichen lexikalischen und/oder syntaktischen Ungenauigkeiten, die insgesamt schwerwiegende Mängel aufweist.	1-12	
	Schematische Darlegung mit lexikalischen und/oder syntaktischen Ungenauigkeiten, die insgesamt unzureichend ist.	13-16	
	Unzureichende Darlegung aufgrund einer unpräzisen und nicht strukturierten Sprache, die sich insgesamt mangelhaft erweist.	17-19	
	Ausreichend klare und korrekte Darlegung auf morphosyntaktischer und lexikalischer Ebene.	<b>21</b>	
	Sehr klare und korrekte Darlegung auf morphosyntaktischer und lexikalischer Ebene, die insgesamt zufriedenstellend ist.	22-23	
	Sehr klare, korrekte und strukturierte Darlegung unter Verwendung eines angemessenen Wortschatzes, der insgesamt gut ist.	24-26	
	Fließende und gut strukturierte Darlegung unter Verwendung eines reichhaltigen und angemessenen Wortschatzes, auch Bereichsbezogen, der insgesamt sehr gut ist.	27-29	
Fließende und sehr gut strukturierte Darlegung unter Verwendung eines besonders reichen und angemessenen Wortschatzes, auch Bereichsbezogen, der insgesamt ausgezeichnet ist.	30		
<b>INSGESAMT</b>		<b>..... / 80</b>	

Ort und Datum

Die Kommission



AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.  
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993  
sulla responsabilità tecnica, amministrativa  
e contabile

Der Amtsdirektor Il Direttore d'Ufficio	BONIFACCIO FABIO	12/08/2022
Der Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione	TUTTOLOMONDO TONINO	12/08/2022
Der Bildungsdirektor Il Direttore per Istruzione e Formazione	GULLOTTA VINCENZO	12/08/2022

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,  
bestehend - ohne diese Seite - aus 30 Seiten, mit  
dem digitalen Original identisch ist, das die  
Landesverwaltung nach den geltenden  
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen  
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf  
folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Fabio Bonifaccio*

*nome e cognome: VINCENZO GULLOTTA*

Si attesta che la presente copia analogica è  
conforme in tutte le sue parti al documento  
informatico originale da cui è tratta, costituito da 30  
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,  
predisposto e conservato a norma di legge presso  
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con  
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Tonino Tuttolomondo*

Am 12/08/2022 erstellte Ausfertigung

Copia prodotta in data 12/08/2022

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme  
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate  
überprüft und sie im Sinne der geltenden  
Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di  
acquisizione del documento digitale la validità dei  
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati  
a norma di legge.

Ausstellungsdatum

Data di emanazione

12/08/2022

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma